
THE STATUTES AND REGULATIONS ACT
(C.C.S.M. c. S207)

**Minor Amendments and Corrections
Regulation, 2025**

Regulation 115/2025
Registered December 12, 2025

LOI SUR LES TEXTES LÉGISLATIFS ET
RÉGLEMENTAIRES
(c. S207 de la C.P.L.M.)

Règlement correctif de 2025

Règlement 115/2025
Date d'enregistrement : le 12 décembre 2025

TABLE OF CONTENTS

Section

THE ADOPTION ACT

- 1 Adoption Regulation
- 2 Financial Assistance for Adoption of
Permanent Wards Regulation

THE AGRICULTURAL PRODUCERS'
ORGANIZATION FUNDING ACT

- 3 Manitoba Canola Growers Association
Designation Regulation

THE MANITOBA AGRICULTURAL SERVICES
CORPORATION ACT

- 4 Hail Insurance Regulation

THE ANIMAL CARE ACT

- 5 Animal Care Regulation

TABLE DES MATIÈRES

Article

LOI SUR L'ADOPTION

- 1 Règlement sur l'adoption
- 2 Règlement sur l'aide financière relative à
l'adoption des pupilles de l'État

LOI SUR LE FINANCEMENT
D'ORGANISMES
DE PRODUCTEURS AGRICOLES

- 3 Règlement sur la désignation de
l'Association manitobaine des
producteurs de canola

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES SERVICES
AGRICILES DU MANITOBA

- 4 Règlement sur l'assurance contre la grêle

LOI SUR LE SOIN DES ANIMAUX

- 5 Règlement sur le soin des animaux

THE APPRENTICESHIP AND
CERTIFICATION ACT

- 6 Military Trades Recognition Regulation
- 7 Trade of Refrigeration and
Air-Conditioning Mechanic Regulation

THE MANITOBA ASSISTANCE ACT

- 8 Assistance Regulation

THE CHANGE OF NAME ACT

- 9 Change of Name Regulation

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

- 10 Agency Mandates Regulation
- 11 Child Care Facilities (Other than Foster
Homes) Licensing Regulation
- 12 Child and Family Services Regulation
- 13 Foster Homes Licensing Regulation

THE CHILD AND FAMILY SERVICES
AUTHORITIES ACT

- 14 Child and Family Services Authorities
Regulation

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

- 15 Designated Floodway Fringe Area
Regulation

THE CIVIL SERVICE
SUPERANNUATION ACT

- 16 Civil Service Superannuation Board
Employee Representatives Election
Regulation
- 17 Designation of Employees and Persons
Deemed to be in the Civil Service
Regulation

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE

- 6 Règlement sur la reconnaissance des
métiers militaires
- 7 Règlement sur le métier de mécanicien en
réfrigération et en climatisation

LOI SUR LES ALLOCATIONS D'AIDE
DU MANITOBA

- 8 Règlement sur les allocations d'aide

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

- 9 Règlement sur le changement de nom

LOI SUR LES SERVICES
À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

- 10 Règlement sur les autorisations
accordées aux offices
- 11 Règlement sur la délivrance de permis
aux établissements d'aide à l'enfant
(à l'exclusion des foyers nourriciers)
- 12 Règlement sur les services à l'enfant et à
la famille
- 13 Règlement sur la délivrance de permis
aux foyers nourriciers

LOI SUR LES RÉGIES DE SERVICES
À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

- 14 Règlement sur les régies de services à
l'enfant et à la famille

CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG

- 15 Règlement sur la zone limite désignée du
canal de dérivation

LOI SUR LA PENSION DE LA
FONCTION PUBLIQUE

- 16 Règlement sur l'élection des
représentants des employés au sein de la
Régie de retraite de la fonction publique
- 17 Règlement sur la désignation des
employés et des personnes réputés faire
partie de la fonction publique

THE CONSUMER PROTECTION ACT		LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR	
18	High-Cost Credit Products Regulation	18	Règlement sur les produits de crédit à coût élevé
THE CORPORATIONS ACT		LOI SUR LES CORPORATIONS	
19	Corporations Regulation	19	Règlement sur les corporations
THE CORRECTIONAL SERVICES ACT		LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS	
20	Correctional Services Regulation	20	Règlement sur les services correctionnels
THE CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES ACT		LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES CREDIT UNIONS	
21	Standards of Sound Business Practice Regulation	21	Règlement sur les normes de pratique commerciale saine
THE CROWN LANDS ACT		LOI SUR LES TERRES DOMANIALES	
22	Crown Lands Fees Regulation	22	Règlement sur les droits applicables aux terres domaniales
23	Vehicle Use on Crown Lands Resource Roads Regulation	23	Règlement sur l'utilisation de véhicules sur les chemins de desserte de terres domaniales
THE DANGEROUS GOODS HANDLING AND TRANSPORTATION ACT		LOI SUR LA MANUTENTION ET LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES	
24	Hazardous Waste Regulation	24	Règlement sur les déchets dangereux
25	PCB Storage Site Regulation	25	Règlement sur les lieux d'entreposage des BPC
26	Storage and Handling of Petroleum Products and Allied Products Regulation	26	Règlement sur le stockage et la manutention des produits du pétrole et des produits apparentés
THE DEFIBRILLATOR PUBLIC ACCESS ACT		LOI SUR L'ACCÈS DU PUBLIC AUX DÉFIBRILLATEURS	
27	Defibrillator Public Access Regulation	27	Règlement sur l'accès du public aux défibrillateurs
THE DISABILITY SUPPORT ACT		LOI SUR LE SOUTIEN POUR PERSONNE HANDICAPÉE	
28	Disability Support Regulation	28	Règlement sur le soutien pour personne handicapée
THE DRINKING WATER SAFETY ACT		LOI SUR LA QUALITÉ DE L'EAU POTABLE	
29	Drinking Water Safety Regulation	29	Règlement sur la qualité de l'eau potable

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT	LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
30 Dealers, Salespersons and Recyclers Regulation	30 Règlement sur les commerçants, les vendeurs et les récupérateurs
31 Inspection Station Operators and Qualified Mechanics Regulation	31 Règlement sur les opérateurs de stations d'inspection et les mécaniciens qualifiés
THE EDUCATION ADMINISTRATION ACT	LOI SUR L'ADMINISTRATION SCOLAIRE
32 Safe Schools Regulation	32 Règlement sur la sécurité à l'école
THE EMERGENCY MEDICAL RESPONSE AND STRETCHER TRANSPORTATION ACT	LOI SUR LES INTERVENTIONS MÉDICALES D'URGENCE ET LE TRANSPORT POUR PERSONNES SUR CIVIÈRE
33 Land Emergency Medical Response System Regulation	33 Règlement modifiant le Règlement sur les entreprises terrestres d'intervention médicale d'urgence
THE EMERGENCY 911 PUBLIC SAFETY ANSWERING POINT ACT	LOI SUR LES CENTRES DE RÉCEPTION DES COMMUNICATIONS D'URGENCE POUR LE SERVICE 911
34 Emergency 911 Public Safety Answering Point Regulation	34 Règlement sur les centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911
THE ENVIRONMENT ACT	LOI SUR L'ENVIRONNEMENT
35 Burning of Crop Residue and Non-Crop Herbage Regulation	35 Règlement sur le brûlage des résidus de culture et des herbages naturels
36 Classes of Development Regulation	36 Règlement sur les diverses catégories d'exploitations
37 Livestock Manure and Mortalities Management Regulation	37 Règlement sur la gestion des animaux morts et des déjections du bétail
38 Peat Smoke Control Regulation	38 Règlement sur la fumée des feux de tourbe
39 Onsite Wastewater Management Systems Regulation	39 Règlement sur les systèmes de gestion autonomes d'eaux résiduaires
40 Water and Wastewater Facility Operators Regulation	40 Règlement sur les exploitants d'installations de traitement des eaux
THE FARM PRODUCTS MARKETING ACT	LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES
41 Canadian Hatching Egg Producers Delegation Regulation	41 Règlement sur la délégation de certains pouvoirs aux Producteurs d'œufs d'incubation du Canada
42 Canadian Turkey Marketing Agency Delegation Regulation	42 Règlement portant délégation de pouvoirs à l'Office canadien de commercialisation du dindon
43 Milk Quality Regulation	43 « Milk Quality Regulation »

	THE FISHERIES ACT		LOI SUR LA PÊCHE
44	Fishermen's Loans Regulation	44	Règlement sur les prêts aux pêcheurs
	THE FRUIT AND VEGETABLE SALES ACT		LOI SUR LA VENTE DES FRUITS ET LÉGUMES
45	Fruit and Vegetable Sales Regulation	45	Règlement sur la vente des fruits et légumes
	THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT		LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE
46	Personal Care Homes Standards Regulation	46	Règlement sur les normes applicables aux foyers de soins personnels
	THE HIGHWAY TRAFFIC ACT		CODE DE LA ROUTE
47	Designated Construction Zones Regulation	47	Règlement sur les zones de construction désignées
48	Drivers Hours of Service Regulation	48	Règlement sur les heures de service des conducteurs
49	Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation	49	Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules
50	Reduced-Speed School Zones Regulation	50	Règlement sur les zones scolaires à vitesse réduite
51	Seasonal Employees (Department of Conservation) Driver's Licence and Vehicle Registration Exemption Regulation	51	Règlement sur les exemptions visant les employés saisonniers du ministère de la Conservation en matière de permis de conduire et d'immatriculation des véhicules
52	Speed Limits and Restricted Speed Area Regulation	52	Règlement sur les limites de vitesse et les zones de limitation de vitesse
53	Use of Highways by Aircraft Regulation	53	Règlement sur l'utilisation des routes par les aéronefs
54	Vehicle Weights and Dimensions on Classes of Highways Regulation	54	Règlement sur les poids et dimensions des véhicules circulant sur les diverses catégories de routes
	THE INCOME TAX ACT		LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
55	Co-op Education and Apprenticeship Tax Credit Regulation	55	Règlement sur le crédit d'impôt pour l'enseignement coopératif et l'apprentissage
	THE LABOUR RELATIONS ACT		LOI SUR LES RELATIONS DU TRAVAIL
56	Manitoba Labour Board (The Workplace Safety and Health Act) Rules of Procedure	56	Règles de procédure de la Commission du travail du Manitoba (Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail)
	THE LEGAL PROFESSION ACT		LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT
57	Agents Bonding and Insurance Regulation	57	Règlement sur le cautionnement et l'assurance des représentants

	THE LIFE LEASES ACT		LOI SUR LES BAUX VIAGERS
58	Life Leases Regulation	58	Règlement sur les baux viagers
	THE LIQUOR, GAMING AND CANNABIS CONTROL ACT		LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS, DES JEUX ET DU CANNABIS
59	Social Occasion and Special Sale Permits Regulation	59	« Social Occasion and Special Sale Permits Regulation »
	THE LIVESTOCK AND LIVESTOCK PRODUCTS ACT		LOI SUR LES ANIMAUX DE FERME ET LEURS PRODUITS
60	Hatcheries and Hatchery Supply Flocks Regulation	60	Règlement sur les troupeaux fournisseurs de couvoirs
	THE LIVESTOCK INDUSTRY DIVERSIFICATION ACT		LOI SUR LA DIVERSIFICATION DE L'INDUSTRIE DU BÉTAIL
61	Elk Game Production Regulation	61	Règlement sur l'élevage des wapitis
	THE MARRIAGE ACT		LOI SUR LE MARIAGE
62	Marriage Fees and Expenses Regulation	62	Règlement sur les droits et les frais relatifs au mariage
	THE MENTAL HEALTH ACT		LOI SUR LA SANTÉ MENTALE
63	Facilities Designation Regulation	63	Règlement sur la désignation d'établissements
64	Health Professions Designation Regulation	64	Règlement sur la désignation de professions médicales
	THE MINES AND MINERALS ACT		LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX
65	Potash Exploration Permit Regulation	65	Règlement sur les permis d'exploration en vue de trouver de la potasse
66	Quarry Minerals Regulation, 1992	66	Règlement de 1992 sur les minéraux de carrière
	THE MUNICIPAL ACT		LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
67	Municipal Status and Boundaries Regulation	67	Règlement modifiant le Règlement sur le statut et les limites des municipalités
68	Retention and Disposition of Municipal Records Regulation	68	Règlement sur la conservation et le déclassement des documents municipaux
	THE NORTHERN AFFAIRS ACT		LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
69	Community Councils Election Regulation	69	Règlement sur l'élection des conseils
70	Community Employees Benefits Program By-law No. 18/90	70	Arrêté n° 18/90 sur le Programme d'avantages sociaux des employés de communautés

- 71 Northern Affairs (Community of Pine Dock Sewage Disposal Control) By-law No. 1/91
- 72 Wabowden Basic Planning Statement, Northern Affairs By-law No. 6-97

THE OIL AND GAS ACT

- 73 Crown Disposition Regulation
- 74 Crown Royalty and Incentives Regulation
- 75 Drilling and Production Regulation
- 76 Geophysical Regulation

THE OIL AND GAS PRODUCTION TAX ACT

- 77 Oil and Gas Production Tax Regulation

THE OPTOMETRY ACT

- 78 Optometry Regulation

THE PROVINCIAL PARKS ACT

- 79 Debt Certificate Regulation
- 80 Park Activities Regulation
- 81 Park Fees Regulation
- 82 Subdivision of Land Regulation
- 83 Use of Vehicles in Spruce Woods Provincial Park Regulation

THE PENSION BENEFITS ACT

- 84 Pension Benefits Regulation

THE PHARMACEUTICAL ACT

- 85 Pharmaceutical Regulation

THE PLANNING ACT

- 86 Provincial Planning Regulation
- 87 Subdivision Regulation

- 71 Arrêté n° 1/91 des Affaires du Nord (élimination des eaux d'égout de la communauté de Pine Dock)
- 72 Arrêté n° 6/97 sur les affaires du Nord : Énoncé d'aménagement de base de Wabowden

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL

- 73 Règlement sur les aliénations domaniales
- 74 Règlement sur les redevances pétrolières de la Couronne et les mesures d'encouragement du secteur pétrolier
- 75 Règlement sur le forage et la production de pétrole
- 76 Règlement sur les opérations géophysiques

LOI DE LA TAXE SUR LA PRODUCTION DE PÉTROLE ET DE GAZ

- 77 Règlement de la taxe sur la production de pétrole et de gaz

LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

- 78 Règlement sur l'optométrie

LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX

- 79 Règlement sur le certificat de créance
- 80 Règlement sur les parcs provinciaux
- 81 Règlement sur les droits relatifs aux parcs
- 82 Règlement sur le lotissement des biens-fonds
- 83 Règlement sur l'utilisation de véhicules dans le parc provincial de Spruce Woods

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION

- 84 Règlement sur les prestations de pension

LOI SUR LES PHARMACIES

- 85 Règlement sur les pharmacies

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

- 86 Règlement sur l'aménagement du territoire
- 87 Règlement sur le lotissement des biens-fonds

THE PLANT PESTS AND DISEASES ACT

88 Bacterial Ring Rot in Potatoes Regulation

THE POLAR BEAR PROTECTION ACT

89 Polar Bear Protection Regulation

THE PROPERTY TAX AND INSULATION
ASSISTANCE ACT

90 Pensioner Homeowners' School Tax
Assistance Regulation

THE PROTECTING AND SUPPORTING
CHILDREN (INFORMATION SHARING) ACT

91 Protecting Children (Information
Sharing) Regulation

THE PROVINCIAL OFFENCES ACT

92 Preset Fines and Offence Descriptions
Regulation

THE PSYCHOLOGISTS
REGISTRATION ACT

93 Psychological Association of Manitoba
By-law No. 1

THE PUBLIC HEALTH ACT

94 Collection and Disposal of Wastes
Regulation
95 Fumigation and Pest Control Regulation
96 Immunization Regulation
97 Information Sharing Regulation
98 Protection of Water Sources Regulation

LOI SUR LES PARASITES
ET LES MALADIES DES PLANTES

88 Règlement sur le flétrissement bactérien
des pommes de terre

LOI SUR LA PROTECTION
DES OURS POLAIRES

89 Règlement sur la protection des ours
polaires

LOI SUR L'AIDE EN MATIÈRE
DE TAXES FONCIÈRES ET D'ISOLATION
THERMIQUE DES RÉSIDENCES

90 Règlement sur l'aide aux propriétaires
pensionnés de résidence relativement à
la taxe scolaire

LOI SUR LA PROTECTION DES ENFANTS
ET LES SERVICES QUI LEUR SONT
DESTINÉS (COMMUNICATION DE
RENSEIGNEMENTS)

91 Règlement sur la protection des enfants
(communication de renseignements)

LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

92 Règlement sur les amendes
prédéterminées et les mentions
d'infraction

LOI SUR L'INSCRIPTION
DES PSYCHOLOGUES

93 Règlement administratif n° 1 de
l'Association des psychologues
du Manitoba

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

94 Règlement sur la collecte et l'élimination
des déchets
95 Règlement sur la fumigation et la lutte
antiparasitaire
96 Règlement sur l'immunisation
97 Règlement sur l'échange de
renseignements
98 Règlement sur la protection des sources
d'approvisionnement en eau

THE PUBLIC SCHOOLS ACT		LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES	
99	Appropriate Educational Programming Regulation	99	Règlement sur les programmes d'éducation appropriés
100	The Boundaries Review Commission Establishment Regulation	100	Règlement sur la création de la Commission de révision des limites
101	Form of Agreement (School Boards and Teachers) Regulation	101	Règlement sur la forme des contrats de travail (commissions scolaires et enseignants)
102	High School Graduation Requirements Regulation	102	Règlement sur les exigences relatives à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires
103	School Buses Regulation	103	Règlement sur les autobus scolaires
104	School Division and School District Amalgamation (2002) Regulation	104	Règlement de 2002 sur l'amalgamation des divisions et des districts scolaires
105	Shared Services Regulation	105	Règlement sur les services partagés
THE REAL PROPERTY ACT		LOI SUR LES BIENS RÉELS	
106	Land Titles Office Regulation	106	Règlement sur les bureaux des titres fonciers
THE RED RIVER FLOODWAY ACT		LOI SUR LE CANAL DE DÉRIVATION DE LA RIVIÈRE ROUGE	
107	Red River Floodway Regulation	107	Règlement sur le canal de dérivation de la rivière Rouge
THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT		LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES	
108	Regulated Health Professions General Regulation	108	Règlement général sur les professions de la santé réglementées
109	Regulated Health Professions (Ministerial) Regulation	109	Règlement ministériel sur les professions de la santé réglementées
THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT		LOI SUR LA LOCATION À USAGE D'HABITATION	
110	Residential Rent Regulation	110	Règlement sur le contrôle du loyer des locaux d'habitation
111	Residential Tenancies Regulation	111	Règlement sur la location à usage d'habitation
THE SAFER COMMUNITIES AND NEIGHBOURHOODS ACT		LOI VISANT À ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ DES COLLECTIVITÉS ET DES QUARTIERS	
112	Safer Communities and Neighbourhoods Regulation	112	Règlement visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers

THE SOCIAL SERVICES
ADMINISTRATION ACT

- 113 Income Supplement for Persons Eligible
for Old Age Security Benefits, (55 PLUS)
Regulation
114 Residential Care Facilities Licensing
Regulation

THE SURVEYS ACT

- 115 Survey of Mining Claims Regulation

THE TEACHERS' PENSIONS ACT

- 116 Teachers' Pensions Regulation

THE TESTING OF BODILY FLUIDS
AND DISCLOSURE ACT

- 117 Testing of Bodily Fluids and Disclosure
Regulation

THE TRUSTEE ACT

- 118 Common Trust Funds Regulation

THE UNCONDITIONAL GRANTS ACT

- 119 Redetermination of Population of
Municipalities Regulation

THE VETERINARY SERVICES ACT

- 120 Veterinary Services Regulation

THE VICTIMS' BILL OF RIGHTS

- 121 Victims' Rights Regulation

THE VITAL STATISTICS ACT

- 122 Vital Statistics Forms, Fees and
Registrations Regulation

LOI SUR LES
SERVICES SOCIAUX

- 113 Règlement sur le supplément de revenu à
l'intention des personnes âgées de 55 ans
et plus qui sont admissibles aux
prestations de sécurité de la vieillesse
114 Règlement sur la délivrance de permis
aux établissements de soins en résidence

LOI SUR L'ARPENTAGE

- 115 Règlement sur l'arpentage des claims
miniers

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE
DES ENSEIGNANTS

- 116 Règlement sur la pension de retraite des
enseignants

LOI SUR L'ANALYSE DE
FLUIDES CORPORELS ET LA
COMMUNICATION DES
RÉSULTATS D'ANALYSE

- 117 Règlement sur l'analyse de fluides
corporels et la communication des
résultats d'analyse

LOI SUR LES FIDUCIAIRES

- 118 Règlement sur les caisses fiduciaires
communes

LOI SUR LES SUBVENTIONS
INCONDITIONNELLES

- 119 Règlement sur la redétermination de la
population des municipalités

LOI SUR LES SOINS VÉTÉRINAIRES

- 120 Règlement sur les services vétérinaires

DÉCLARATION DES DROITS DES VICTIMES

- 121 Règlement sur les droits des victimes

LOI SUR LES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL

- 122 Règlement sur les formules, les droits et
les enregistrements

THE WATER RESOURCES
ADMINISTRATION ACT

- 123 Designated Flood Area Regulation
124 Shellmouth Dam Regulation

THE WILDLIFE ACT

- 125 Captive Hunting Regulation
126 Captive Wild Animal Regulation
127 Exotic Wildlife Regulation
128 General Hunting Regulation
129 Hunter-Killed or Injured Livestock
Regulation

THE WORKERS COMPENSATION ACT

- 130 Declaration of Workers in Government
Employment Orders
131 Excluded Industries, Employers and
Workers Regulation

THE WORKPLACE SAFETY
AND HEALTH ACT

- 132 Workplace Safety and Health Regulation

THE ADOPTION ACT

Manitoba Regulation 19/99 amended
**1(1) The French version of the Adoption
Regulation, Manitoba Regulation 19/99, is
amended by this section.**

- 1(2) Section 8 is amended**
**(a) by striking out "au père ou à la mère" and
substituting "au parent"; and**
**(b) by striking out "le père ou la mère adoptif"
and substituting "le parent adoptif".**

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT HYDRAULIQUE

- 123 Règlement sur les zones inondables
reconnues
124 Règlement sur le barrage Shellmouth

LOI SUR LA CONSERVATION
DE LA FAUNE

- 125 Règlement sur la chasse aux animaux
gardés en captivité
126 Règlement sur les animaux sauvages en
captivité
127 Règlement sur les animaux de la faune
non indigènes
128 Règlement général concernant la chasse
129 Règlement sur le bétail abattu ou blessé
par un chasseur

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

- 130 Décrets aux termes desquels des
ouvriers sont déclarés être à l'emploi du
gouvernement
131 Règlement sur les industries, les
employeurs et les ouvriers exclus

LOI SUR LA SÉCURITÉ ET
L'HYGIÈNE DU TRAVAIL

- 132 Règlement sur la sécurité et la santé au
travail

LOI SUR L'ADOPTION

Modification du R.M. 19/99
**1(1) Le présent article modifie la version
française du Règlement sur l'adoption,
R.M. 19/99.**

- 1(2) L'article 8 est modifié par
substitution :**
a) à « au père ou à la mère », de « au parent »;
**b) à « le père ou la mère adoptif », de « le
parent adoptif ».**

1(3) Subsection 14(2) is amended by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent".

1(4) Section 16 is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent";

(b) in clause (e), by striking out "père ou de mère" and substituting "parent"; and

(c) in clause (k), in the part before subclause (i), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(5) Subsection 17(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent";

(b) in clause (a), by striking out "au père et à la mère adoptif" and substituting "aux parents adoptifs";

(c) in clause (b),

(i) by striking out "père ou la mère" and substituting "parent", and

(ii) by striking out "leur" and substituting "sa";

(d) in clause (c), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent";

(e) in clause (d), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent";

(f) in clauses (e) to (h), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent";

(g) in subclause (i)(i),

(i) by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent", and

(ii) by striking out "ou elle";

1(3) Le paragraphe 14(2) est modifié par substitution, à « père ou à la mère », de « parent ».

1(4) L'article 16 est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif, à « père ou à la mère », de « parent »;

b) dans l'alinéa e), à « père ou de mère », de « parent »;

c) dans le passage introductif de l'alinéa k), à « père ou la mère », de « parent ».

1(5) Le paragraphe 17(1) est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

b) dans l'alinéa a), par substitution, à « au père et à la mère adoptif », de « aux parents adoptifs »;

c) dans l'alinéa b), par substitution :

(i) à « père ou la mère », de « parent »,

(ii) à « leur », de « sa »;

d) dans l'alinéa c), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

e) dans l'alinéa d), par substitution, à « père ou la mère », de « parent »;

f) dans les alinéas e) à h), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

g) dans le sous-alinéa i)(i) :

(i) par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »,

(ii) par suppression de « ou elle »;

h) dans l'alinéa j), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

(h) in clause (j), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent";

(i) in clause (k), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent";

(j) in clauses (l) to (o), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent";

(k) in clause (p),

(i) by striking out "père ou la mère" and substituting "parent", and

(ii) by striking out "ou d'elle";

(l) in clause (q), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent"; and

(m) in clause (r), by striking out "père ou la mère" wherever it occurs and substituting "parent".

i) dans l'alinéa k), par substitution, à « père ou la mère », de « parent »;

j) dans les alinéas l) à o), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

k) dans l'alinéa p) :

(i) par substitution, à « père ou la mère », de « parent »,

(ii) par suppression de « ou d'elle »;

l) dans l'alinéa q), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »;

m) dans l'alinéa r), par substitution, à « père ou la mère », à chaque occurrence, de « parent ».

1(6) Subsection 17(1.1) is amended

(a) in clause (a),

(i) by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent", and

(ii) by striking out "ou elle"; and

(b) in clause (b), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

1(6) Le paragraphe 17(1.1) est modifié :

a) dans l'alinéa a) :

(i) par substitution, à « père ou de la mère », de « parent »,

(ii) par suppression de « ou elle »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(7) Subsection 17(2) is amended

(a) in the part before clause (a),

(i) by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent", and

(ii) by striking out "expliquant à cette personne" and substituting "lui expliquant"; and

(b) in clause (a), by striking out "père ou de la mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(7) Le paragraphe 17(2) est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif :

(i) à « père ou de la mère », de « parent »,

(ii) à « expliquant à cette personne », de « lui expliquant »;

b) dans l'alinéa a), à « père ou de la mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(8) Subsection 17(3) is amended by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(9) Section 18 is amended by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(10) In the following provisions, "père ou de la mère" is struck out and "parent" is substituted:

(a) subsection 19(1) in the part before clause (a);

(b) subsection 19(2).

1(11) Subsection 20(1) is amended, in the part before clause (a) and in clauses (a) and (b), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

1(12) Subsection 20(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent"; and

(b) in the part of clause (b) before subclause (i), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(13) Section 21 is amended by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent".

1(14) Section 22 is amended, in the part before clause (a), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(15) Clause 23(c) is amended by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

1(8) Le paragraphe 17(3) est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(9) L'article 18 est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(10) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « père ou de la mère », de « parent » :

a) le paragraphe 19(1), dans le passage introductif;

b) le paragraphe 19(2).

1(11) Le passage introductif ainsi que les alinéas a) et b) du paragraphe 20(1) sont modifiés par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(12) Le paragraphe 20(2) est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif, à « père ou de la mère », de « parent »;

b) dans le passage introductif de l'alinéa b), à « père ou la mère », de « parent ».

1(13) L'article 21 est modifié par substitution, à « père ou à la mère », de « parent ».

1(14) Le passage introductif de l'article 22 est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(15) L'alinéa 23c) est modifié par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(16) Section 24 is amended, in the part before clause (a) and in clause (b), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(16) Le passage introductif et l'alinéa b) de l'article 24 sont modifiés par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(17) Section 26 is amended

1(17) L'article 26 est modifié par substitution :

(a) in clause (a),

a) dans l'alinéa a) :

(i) by striking out "père ou la mère adoptif" and substituting "parent adoptif", and

(i) à « père ou la mère adoptif », de « parent adoptif »,

(ii) by striking out "pères ou mères" and substituting "parents";

(ii) à « pères ou mères », de « parents »;

(b) in clause (b), by striking out "père ou d'une mère" wherever it occurs and substituting "parent"; and

b) dans l'alinéa b), à « père ou d'une mère », à chaque occurrence, de « parent »;

(c) in clause (c), by striking out "père ou une mère" and substituting "parent".

c) dans l'alinéa c), à « père ou une mère », de « parent ».

1(18) Section 27 is amended by striking out "père ou de la mère" wherever it occurs and substituting "parent".

1(18) L'article 27 est modifié par substitution, à « père ou de la mère », à chaque occurrence, de « parent ».

1(19) Section 29 is amended by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

1(19) L'article 29 est modifié par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(20) Section 30 is amended by striking out "père ou à la mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(20) L'article 30 est modifié par substitution, à « père ou à la mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(21) Section 32 is amended, in the part before clause (a), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

1(21) Le passage introductif de l'article 32 est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(22) Subsection 33(2) is amended by striking out "père ou à la mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(22) Le paragraphe 33(2) est modifié par substitution, à « père ou à la mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(23) Section 34 is amended, in the part before clause (a), by striking out "père ou de la mère adoptif" wherever it occurs and substituting "parent adoptif".

1(24) In the following provisions, "père ou à la mère adoptif" is struck out wherever it occurs and "parent adoptif" is substituted:

(a) subsection 35(1);

(b) subsection 35(2) in the part before clause (a);

(c) clause 40(a).

1(25) Subsection 42(1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "père ou la mère" substituting "parent".

1(26) Section 44 is amended by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

1(27) Subsection 47(1) is amended by striking out "père ou d'une mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(28) Subsection 47(2) is amended by striking out "père ou la mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(29) Subsection 47(3) is amended by striking out "père ou à la mère adoptif" and substituting "parent adoptif".

1(30) Section 51 is amended

(a) in clause (a), by striking out "père ou la mère adoptif" and substituting "parent adoptif"; and

1(23) Le passage introductif de l'article 34 est modifié par substitution, à « père ou de la mère adoptif », à chaque occurrence, de « parent adoptif ».

1(24) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « père ou à la mère adoptif », à chaque occurrence, de « parent adoptif » :

a) le paragraphe 35(1);

b) le paragraphe 35(2), dans le passage introductif;

c) l'alinéa 40a).

1(25) Le passage introductif du paragraphe 42(1) est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

1(26) L'article 44 est modifié par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(27) Le paragraphe 47(1) est modifié par substitution, à « père ou d'une mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(28) Le paragraphe 47(2) est modifié par substitution, à « père ou la mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(29) Le paragraphe 47(3) est modifié par substitution, à « père ou à la mère adoptif », de « parent adoptif ».

1(30) L'article 51 est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « père ou la mère adoptif », de « parent adoptif »;

(b) in clause (b) and subclause (d)(ii), by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

b) dans l'alinéa b) et le sous-alinéa d)(ii), à « père ou de la mère », de « parent ».

1(31) Clause 52(3)(b) is amended by striking out "père ou d'une mère" and substituting "parent".

1(31) L'alinéa 52(3)b) est modifié par substitution, à « père ou d'une mère », de « parent ».

1(32) Subsection 53(1) is amended by striking out "père ou une mère" and substituting "parent" in the section heading and in the section.

1(32) Le paragraphe 53(1) est modifié, dans le titre et dans le texte, par substitution, à « père ou une mère », de « parent ».

1(33) Part 1 of Schedule A is amended

1(33) La partie 1 de l'annexe A est modifiée par substitution :

(a) in the part before clause (a) of item 7, by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent"; and

a) dans le passage introductif du point 7, à « père ou à la mère », de « parent »;

(b) in the part before clause (a) of items 8 and 9 and in items 10, 16, 17 and 19, by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

b) dans le passage introductif des points 8 et 9 ainsi que dans les points 10, 16, 17 et 19, à « père ou de la mère », de « parent ».

1(34) Schedule B is amended

1(34) L'annexe B est modifiée par substitution :

(a) in Form AA-4(F),

a) dans la formule AA-4(F) :

(i) in item 4, by striking out "Le père ou la mère (Les parents)" and substituting "Le(s) parent(s)", and

(i) dans le point 4, à « Le père ou la mère (Les parents) », de « Le(s) parent(s) »,

(ii) in item 5, by striking out "au père ou à la mère (aux parents)" and substituting "au(x) parent(s)";

(ii) dans le point 5, à « au père ou à la mère (aux parents) », de « au(x) parent(s) »;

(b) in Form AA-7(F), by striking out "père ou la mère" and substituting "parent"; and

b) dans la formule AA-7(F), à « père ou la mère », de « parent »;

(c) in Form AA-13(F), by striking out "père ou mère adoptif" wherever it occurs and substituting "parent adoptif", with necessary gramamtical changes.

c) dans la formule AA-13(F), à « père ou mère adoptif », à chaque occurrence et avec les adaptations grammaticales nécessaires, de « parent adoptif ».

Manitoba Regulation 21/99 amended

2(1) The *Financial Assistance for Adoption of Permanent Wards Regulation*, Manitoba Regulation 21/99, is amended by this section.

2(2) In the following provisions of the French version, "père ou d'une mère" is struck out and "parent" is substituted:

(a) subsection 2(1);

(b) subsections 3(1) and (2).

2(3) Subsection 5(1) of the French version is amended by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent".

2(4) Subsection 9(1) of the French version is amended by striking out "père ou la mère" wherever it occurs and substituting "parent".

2(5) Subsection 9(2) of the French version is amended by striking out "père ou la mère" and substituting "parent".

2(6) Form FA-1 in Schedule A is amended by striking out "*The Employment and Income Assistance Act* (Manitoba)" and substituting "*The Manitoba Assistance Act*".

2(7) Schedule B of the French version is amended

(a) in item 1, by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent";

(b) in item 2, by striking out "père ou de la mère" and substituting "parent"; and

(c) in item 4, by striking out "père ou à la mère" and substituting "parent".

Modification du R.M. 21/99

2(1) Le présent article modifie le *Règlement sur l'aide financière relative à l'adoption des pupilles de l'État*, R.M. 21/99.

2(2) Les dispositions qui suivent de la version française sont modifiées par substitution, à « père ou d'une mère », de « parent » :

a) le paragraphe 2(1);

b) les paragraphes 3(1) et (2).

2(3) Le paragraphe 5(1) de la version française est modifié par substitution, à « père ou de la mère », de « parent ».

2(4) Le paragraphe 9(1) de la version française est modifié par substitution, à « père ou la mère », à chaque occurrence, de « parent ».

2(5) Le paragraphe 9(2) de la version française est modifié par substitution, à « père ou la mère », de « parent ».

2(6) La formule FA-1(F) figurant à l'annexe A est modifiée par substitution, à « *Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu* (Manitoba) », de « *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba* ».

2(7) L'annexe B de la version française est modifiée par substitution :

a) dans le point 1, à « père ou à la mère », de « parent »;

b) dans le point 2, à « père ou de la mère », de « parent »;

c) dans le point 4, à « père ou à la mère », de « parent ».

THE AGRICULTURAL PRODUCERS'
ORGANIZATION FUNDING ACT

Manitoba Regulation 57/96 amended

3 Section 9 of the French version of the *Manitoba Canola Growers Association Designation Regulation*, Manitoba Regulation 57/96, is amended by striking out "que ce dernier" and substituting "dont ce dernier".

THE MANITOBA AGRICULTURAL SERVICES
CORPORATION ACT

Manitoba Regulation 145/2016 amended

4 Section 1.01 of Part 1 of the Schedule to the French version of the *Hail Insurance Regulation*, Manitoba Regulation 145/2016, is amended in the definition "culture optionnelle couverte par l'ACCG" by striking out "visés par l'assurance à choix, le foin visé par l'assurance de base" and substituting "de choix, le foin ordinaire".

THE ANIMAL CARE ACT

Manitoba Regulation 126/98 amended

5(1) The *Animal Care Regulation*, Manitoba Regulation 126/98, is amended by this section.

5(2) Subclause 5(c)(ii) of the English version is amended by striking out "is in" and substituting "that is in".

5(3) Schedule D of the French version is amended by replacing section 3 with the following:

Habitats aquatiques

3 L'habitat aquatique d'un milieu d'hébergement est aménagé :

LOI SUR LE FINANCEMENT
D'ORGANISMES
DE PRODUCTEURS AGRICOLES

Modification du R.M. 57/96

3 L'article 9 de la version française du *Règlement sur la désignation de l'Association manitobaine des producteurs de canola*, R.M. 57/96, est modifié par substitution, à « que ce dernier », de « dont ce dernier ».

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES SERVICES
AGRICILES DU MANITOBA

Modification du R.M. 145/2016

4 La définition de « culture optionnelle couverte par l'ACCG » figurant à l'article 1.01 de la partie 1 de l'annexe de la version française du *Règlement sur l'assurance contre la grêle*, R.M. 145/2016, est modifiée par substitution, à « visés par l'assurance à choix, le foin visé par l'assurance de base », de « de choix, le foin ordinaire ».

LOI SUR LE SOIN DES ANIMAUX

Modification du R.M. 126/98

5(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le soin des animaux*, R.M. 126/98.

5(2) Le sous-alinéa 5c)(ii) de la version anglaise est modifié par substitution, à « is in », de « that is in ».

5(3) L'article 3 de l'annexe D de la version française est remplacé par ce qui suit :

Habitats aquatiques

3 L'habitat aquatique d'un milieu d'hébergement est aménagé :

a) de sorte qu'il soit suffisamment grand pour accueillir les animaux;

b) de sorte qu'il comporte des aires peu profondes où les animaux peuvent se reposer, respirer et se prélasser;

c) de sorte que le niveau d'eau ne dépasse pas le menton des animaux hébergés, à l'exception des espèces aquatiques et des espèces qui doivent demeurer mouillées;

d) s'il est destiné à une tortue aquatique, de sorte qu'il soit au moins aussi profond que la largeur de la carapace de la tortue afin d'éviter qu'elle ne se noie.

a) de sorte qu'il soit suffisamment grand pour accueillir les animaux;

b) de sorte qu'il comporte des aires peu profondes où les animaux peuvent se reposer, respirer et se prélasser;

c) de sorte que le niveau d'eau ne dépasse pas le menton des animaux hébergés, à l'exception des espèces aquatiques et des espèces qui doivent demeurer mouillées;

d) s'il est destiné à une tortue aquatique, de sorte qu'il soit au moins aussi profond que la largeur de la carapace de la tortue afin d'éviter qu'elle ne se noie.

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT

Manitoba Regulation 249/2014 amended

6 Section 2 of the *Military Trades Recognition Regulation, Manitoba Regulation 249/2014*, is amended by striking out "*Apprenticeship and Trades Qualification Fees Regulation, Manitoba Regulation 161/2001*" and substituting "*Apprenticeship and Certification Fees Regulation, 2019, Manitoba Regulation 92/2019*".

Manitoba Regulation 70/2012 amended

7 Subsection 3(2) of the *Trade of Refrigeration and Air-Conditioning Mechanic Regulation, Manitoba Regulation 70/2012*, is amended

(a) in the French version,

(i) in the section heading, by adding "à reconnaissance professionnelle obligatoire" after "métier", and

(ii) in the part before clause (a), by adding "obligatoire" after "professionnelle"; and

(b) in the English version, by striking out "and" at the end of clause (c).

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE

Modification du R.M. 249/2014

6 L'article 2 du *Règlement sur la reconnaissance des métiers militaires, R.M. 249/2014*, est modifié par substitution, à « *Règlement sur le tarif des droits d'apprentissage et de qualification professionnelle, R.M. 161/2001* », de « *Règlement sur le tarif des droits d'apprentissage et de reconnaissance professionnelle de 2019, R.M. 92/2019* ».

Modification du R.M. 70/2012

7 Le paragraphe 3(2) de la version française du *Règlement sur le métier de mécanicien en réfrigération et en climatisation, R.M. 70/2012*, est modifié par adjonction :

a) dans le titre, après « métier », de « à reconnaissance professionnelle obligatoire »;

b) dans le passage introductif, après « professionnelle », de « obligatoire ».

THE MANITOBA ASSISTANCE ACT

LOI SUR LES ALLOCATIONS D'AIDE
DU MANITOBA

Manitoba Regulation 404/88 R amended

8(1) The Assistance Regulation, Manitoba Regulation 404/88 R, is amended by this section.

8(2) Subsection 1(1) is amended in the definition "eligible rental accommodations" by repealing clause (e).

8(3) Subsection 8.1(4) of the French version is amended, in the part after clause (c), by striking out ", pour autant qu'elle ait" and substituting "et qu'elle a".

8(4) Subsection 10.5(1) of the French version is amended in the section heading by adding "— bénéficiaires d'aide générale" at the end.

8(5) Clause 5(b) of Schedule A is amended by striking out "Manitoba Developmental Centre,".

Modification du R.M. 404/88 R

8(1) Le présent article modifie le Règlement sur les allocations d'aide, R.M. 404/88 R.

8(2) L'alinéa e) de la définition de « logement locatif admissible » figurant au paragraphe 1(1) est abrogé.

8(3) Le paragraphe 8.1(4) de la version française est modifié, dans le passage qui suit l'alinéa c), par substitution, à « , pour autant qu'elle ait », de « et qu'elle a ».

8(4) Le titre du paragraphe 10.5(1) de la version française est modifié par adjonction, à la fin, de « — bénéficiaires d'aide générale ».

8(5) L'alinéa 5b) de l'annexe A est modifié par suppression de « au centre manitobain de développement, ».

THE CHANGE OF NAME ACT

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

Manitoba Regulation 192/2014 amended

9 Clause 2(b) of the Change of Name Regulation, Manitoba Regulation 192/2014, is amended

(a) in the French version, by replacing the part before paragraph A with the following:

b) la personne qui fournit une lettre d'un médecin ou d'une infirmière praticienne connaissant son état de santé et attestant :

(i) qu'elle reçoit des soins palliatifs,

(ii) qu'elle réside dans l'un des établissements suivants :

Modification du R.M. 192/2014

9 L'alinéa 2b) du Règlement sur le changement de nom, R.M. 192/2014, est modifié :

a) dans la version française, par substitution, au passage qui précède la division (A), de ce qui suit :

b) la personne qui fournit une lettre d'un médecin ou d'une infirmière praticienne connaissant son état de santé et attestant :

(i) qu'elle reçoit des soins palliatifs,

(ii) qu'elle réside dans l'un des établissements suivants :

(b) by adding "or" at the end of paragraph (B);

(c) by striking out "or" at the end of paragraph (C) and substituting "and";

(d) by repealing paragraph (D); and

(e) in the French version, by replacing subclause (iii) with the following:

(iii) qu'elle ne peut quitter cet établissement pour se rendre aux locaux d'un organisme autorisé en vue de la prise de ses empreintes digitales.

b) par abrogation de la division (D);

c) dans la version française, par substitution, au sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii) qu'elle ne peut quitter cet établissement pour se rendre aux locaux d'un organisme autorisé en vue de la prise de ses empreintes digitales.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

Manitoba Regulation 184/2003 amended

10(1) The Agency Mandates Regulation, Manitoba Regulation 184/2003, is amended by this section.

10(2) Section 2 of Schedule C to the French version is amended in Region 4 by adding "rivage ouest du lac Ebb and Flow; de là, vers le sud," after "des sections 7, 8 et 9-23-11 O.M.P. jusqu'à son intersection avec le".

10(3) Section 4 of Schedule D is amended by striking out "R.S.M. 1990, c. 80" and substituting "S.M. 2012, c. 43".

Manitoba Regulation 17/99 amended

11 Clause 26(1)(g) of the Child Care Facilities (Other than Foster Homes) Licensing Regulation, Manitoba Regulation 17/99, is replaced with the following:

(g) the resident's PHIN as defined in *The Personal Health Information Act* and Department of Families health services number, if any;

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

Modification du R.M. 184/2003

10(1) Le présent article modifie le Règlement sur les autorisations accordées aux offices, R.M. 184/2003.

10(2) L'article 2 de l'annexe C de la version française est modifié, dans le passage portant sur la région 4, par adjonction, après « des sections 7, 8 et 9-23-11 O.M.P. jusqu'à son intersection avec le », de « rivage ouest du lac Ebb and Flow; de là, vers le sud, ».

10(3) L'article 4 de l'annexe D est modifié par substitution, à « le « Jewish Child and Family Service », c. 80 des L.R.M. 1990 », de « le Jewish Child and Family Service, c. 43 des L.M. 2012 ».

Modification du R.M. 17/99

11 L'alinéa 26(1)(g) du Règlement sur la délivrance de permis aux établissements d'aide à l'enfant (à l'exclusion des foyers nourriciers), R.M. 17/99, est remplacé par ce qui suit :

g) le NIMP du résident au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels* et, le cas échéant, le numéro des services de santé que lui attribue le ministère des Familles;

Manitoba Regulation 16/99 amended

12(1) The *Child and Family Services Regulation*, Manitoba Regulation 16/99, is amended by this section.

12(2) Schedule A is amended

(a) in Form CFS-3, by striking out "Manitoba Family Services and Housing";

(b) in Form CFS-13, by striking out "Manitoba Family Services";

(c) in Form CFS-14, by striking out "Manitoba Family Services and Housing";

(d) in Form CFS-15, by striking out "Manitoba Family Services"; and

(e) in Form CFS-16, by striking out "Manitoba Family Services and Housing".

12(3) Item 3 of Schedule B is amended, under the heading "Description of Table",

(a) in the English version, by striking out "on an annualized" and substituting "on annualized"; and

(b) by striking out "The Employment and Income Assistance Act" and substituting "The Manitoba Assistance Act,".

Manitoba Regulation 18/99 amended

13 Clause 21(1)(b) of the *Foster Homes Licensing Regulation*, Manitoba Regulation 18/99, is amended by striking out "Children's Advocate" and substituting "Advocate for Children and Youth".

Modification du R.M. 16/99

12(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les services à l'enfant et à la famille*, R.M. 16/99.

12(2) L'annexe A est modifiée par suppression :

a) dans la formule CFS-3(F), de « Services à la famille et Logement Manitoba »;

b) dans la formule CFS-13(F), de « Services à la famille Manitoba »;

c) dans la formule CFS-14(F), de « Services à la famille et Logement Manitoba »;

d) dans la formule CFS-15(F), de « Services à la famille Manitoba »;

e) dans la formule CFS-16(F), de « Services à la famille et Logement Manitoba ».

12(3) L'annexe B est modifiée, dans le point 3 figurant sous la rubrique « Renseignements au sujet de la table », par substitution :

a) dans la version anglaise, à « on an annualized », de « on annualized »;

b) à « Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu », de « Loi sur les allocations d'aide du Manitoba ».

Modification du R.M. 18/99

13 L'alinéa 21(1)b) du *Règlement sur la délivrance de permis aux foyers nourriciers*, R.M. 18/99, est modifié par adjonction, après « des enfants », de « et des jeunes ».

THE CHILD AND FAMILY SERVICES
AUTHORITIES ACT

Manitoba Regulation 183/2003 amended
14(1) The *Child and Family Services Authorities Regulation*, Manitoba Regulation 183/2003, is amended by this section.

14(2) Subsection 4(3) is amended by striking out "section 6" and substituting "section 5".

14(3) Subsection 10(6) of the English version is amended in the section heading by striking out "or supervision".

14(4) Section 58 is amended

(a) in clause (a), by striking out "Minister of Family Services and Consumer Affairs" and substituting "minister"; and

(b) in clause (b), by striking out "Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "Natural Resources and Indigenous Futures".

LOI SUR LES RÉGIES DE SERVICES
À L'ENFANT ET À LA FAMILLE

Modification du R.M. 183/2003
14(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les régies de services à l'enfant et à la famille*, R.M. 183/2003.

14(2) Le paragraphe 4(3) est modifié par substitution, à « l'article 6 », de « l'article 5 ».

14(3) Le titre du paragraphe 10(6) de la version anglaise est modifié par suppression de « or supervision ».

14(4) L'article 58 est modifié :

a) dans l'alinéa a), par suppression de « des Services à la famille et de la Consommation »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « Affaires autochtones et du Nord », de « Ressources naturelles et des Futurités autochtones ».

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

Manitoba Regulation 266/91 amended
15 In the following provisions of the *Designated Floodway Fringe Area Regulation*, Manitoba Regulation 266/91, "and Indigenous Futures" is added after "Natural Resources":

(a) section 1 in the definition "minister";

(b) section 3.

CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG

Modification du R.M. 266/91
15 Les dispositions qui suivent du *Règlement sur la zone limite désignée du canal de dérivation*, R.M. 266/91, sont modifiées par adjonction, après « Ressources naturelles », de « et des Futurités autochtones » :

a) l'article 1, dans la définition de « ministre »;

b) l'article 3.

THE CIVIL SERVICE
SUPERANNUATION ACT

Manitoba Regulation 239/96 amended

16(1) The *Civil Service Superannuation Board Employee Representatives Election Regulation, Manitoba Regulation 239/96*, is amended by this section.

16(2) Subsection 1(1) is amended in clause (b) of the definition "college" by striking out "Red River College" and substituting "Red River College Polytechnic".

16(3) Clause 10(b) is amended by adding "or the Manitoba Liquor and Lotteries Corporation" at the end.

Manitoba Regulation 260/96 amended

17 The table in Schedule 2 to the *Designation of Employees and Persons Deemed to be in the Civil Service Regulation, Manitoba Regulation 260/96*, is amended in Column 2

(a) by striking out "Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation" and substituting "Manitoba Film and Music Corporation (formerly Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation)"; and

(b) in the French version, by striking out "formerly" and substituting "auparavant".

THE CONSUMER PROTECTION ACT

Manitoba Regulation 7/2016 amended

18 Subsection 9(2) of the French version of the *High-Cost Credit Products Regulation, Manitoba Regulation 7/2016*, is amended by adding ", le délai" after "de la Loi".

LOI SUR LA PENSION DE LA
FONCTION PUBLIQUE

Modification du R.M. 239/96

16(1) Le présent article modifie le *Règlement sur l'élection des représentants des employés au sein de la Régie de retraite de la fonction publique, R.M. 239/96*.

16(2) L'alinéa b) de la définition de « collège » figurant au paragraphe 1(1) est modifié par substitution, à « Collège Red River », de « Collège Polytechnique Red River ».

16(3) L'alinéa 10b) est modifié par adjonction, à la fin, de « ou à la Société manitobaine des alcools et des loteries ».

Modification du R.M. 260/96

17 Le tableau figurant à l'annexe 2 du *Règlement sur la désignation des employés et des personnes réputés faire partie de la fonction publique, R.M. 260/96*, est modifié, dans la colonne 2, par substitution :

a) à « Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore », de « Société manitobaine de la musique et du film (auparavant Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore) »;

b) dans la version française, à « formerly », de « auparavant ».

LOI SUR LA PROTECTION
DU CONSOMMATEUR

Modification du R.M. 7/2016

18 Le paragraphe 9(2) de la version française du *Règlement sur les produits de crédit à coût élevé, R.M. 7/2016*, est modifié par adjonction, après « de la Loi », de « , le délai ».

THE CORPORATIONS ACT

Manitoba Regulation 385/87 R amended
19 Subsection 10(2) of the English version of the *Corporations Regulation*, Manitoba Regulation 385/87 R, is amended by adding "of the Act" after "subsection 149(3)".

LOI SUR LES CORPORATIONS

Modification du R.M. 385/87 R
19 Le paragraphe 10(2) de la version anglaise du *Règlement sur les corporations*, R.M. 385/87 R, est modifié par adjonction, après « subsection 149(3) », de « of the Act ».

THE CORRECTIONAL SERVICES ACT

Manitoba Regulation 128/99 amended
20 Subsection 53(2) of the *Correctional Services Regulation*, Manitoba Regulation 128/99, is amended by striking out "The Employment Standards Act" and substituting "The Employment Standards Code".

LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS

Modification du R.M. 128/99
20 Le paragraphe 53(2) du *Règlement sur les services correctionnels*, R.M. 128/99, est modifié par substitution, à « de la *Loi sur les normes d'emploi* », de « du *Code des normes d'emploi* ».

THE CREDIT UNIONS
AND CAISSES POPULAIRES ACT

Manitoba Regulation 89/2022 amended
21 Clause 2.12(1)(b) of the French version of the *Standards of Sound Business Practice Regulation*, Manitoba Regulation 89/2022, is amended by striking out "petite et" and substituting "petite ou".

LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
ET LES CREDIT UNIONS

Modification du R.M. 89/2022
21 L'alinéa 2.12(1)b) de la version française du *Règlement sur les normes de pratique commerciale saine*, R.M. 89/2022, est modifié par substitution, à « petite et », de « petite ou ».

THE CROWN LANDS ACT

Manitoba Regulation 130/91 amended
22(1) The *Crown Lands Fees Regulation*, Manitoba Regulation 130/91, is amended by this section.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

Modification du R.M. 130/91
22(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les droits applicables aux terres domaniales*, R.M. 130/91.

22(2) Section 1 is amended

(a) in the definitions "provincial road" and "provincial trunk highway", by striking out "The Highways and Transportation Department Act" and substituting "The Transportation Infrastructure Act"; and

22(2) L'article 1 est modifié :

a) par suppression de la définition de « route »;

(b) by repealing the definition "road".

b) dans les définitions de « route provinciale à grande circulation » et de « route provinciale secondaire », par substitution, à « Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport », de « Loi sur les infrastructures de transport ».

22(3) Clause 11(c) of the English version is amended by adding "clause" before "(a) or (b)".

22(3) L'alinéa 11 c) de la version anglaise est modifié par adjonction, avant « (a) or (b) », de « clause ».

Manitoba Regulation 145/91 amended
23 Section 2 of the *Vehicle Use on Crown Lands Resource Roads Regulation*, Manitoba Regulation 145/91, is replaced with the following:

Modification du R.M. 145/91
23 L'article 2 du *Règlement sur l'utilisation de véhicules sur les chemins de desserte de terres domaniales*, R.M. 145/91, est remplacé par ce qui suit :

Exception
2 This regulation does not apply to Crown lands that are designated as a provincial park or a park reserve under *The Provincial Parks Act*.

Exception
2 Le présent règlement ne s'applique pas aux terres domaniales qui sont désignées à titre de parc provincial ou de réserve aux fins de création d'un parc aux termes de la *Loi sur les parcs provinciaux*.

THE DANGEROUS GOODS HANDLING
AND TRANSPORTATION ACT

LOI SUR LA MANUTENTION
ET LE TRANSPORT
DES MARCHANDISES DANGEREUSES

Manitoba Regulation 195/2015 amended
24 Clause 2(2)(c) of the French version of the *Hazardous Waste Regulation*, Manitoba Regulation 195/2015, is amended

Modification du R.M. 195/2015
24 L'alinéa 2(2)c) de la version française du *Règlement sur les déchets dangereux*, R.M. 195/2015, est modifié :

(a) by striking out "n'ont pas" and substituting "ont"; and

a) par substitution, à « n'ont pas », de « ont »;

(b) by adding "ou de protection" after "de préservation".

b) par adjonction, après « de préservation », de « ou de protection ».

Manitoba Regulation 474/88 amended
25 Subsection 7(1) of the French version of the *PCB Storage Site Regulation*, Manitoba Regulation 474/88, is amended by replacing clauses (a) to (c) with the following:

Modification du R.M. 474/88
25 Le paragraphe 7(1) de la version française du *Règlement sur les lieux d'entreposage des BPC*, R.M. 474/88, est modifié par substitution, aux alinéas a) à c), de ce qui suit :

a) un volume global de liquides contenant des BPC supérieur à 10 000 litres;

b) un poids global de solides contenant des BPC supérieur à 10 000 kilogrammes.

Manitoba Regulation 188/2001 amended

26(1) The Storage and Handling of Petroleum Products and Allied Products Regulation, Manitoba Regulation 188/2001, is amended by this section.

26(2) In the following definitions in subsection 1(1) of the French version, "Code de recommandations techniques applicable" is struck out and "Code de recommandations techniques" is substituted:

(a) "huile usée";

(b) "produit pétrolier";

(c) "réservoir de stockage souterrain".

26(3) Subsection 7(2) of the French version is amended by striking out "prévues à la norme préliminaire à jour de la CAN/CSA Preliminary Standard B620-1998" and substituting "énoncées dans la version la plus récente de la norme préliminaire CAN/CSA-B620-F98".

26(4) Subsection 10(1) is amended by striking out "The Special Operating Agencies Financing Authority Act" and substituting "The Special Operating Agencies Act".

THE DEFIBRILLATOR PUBLIC ACCESS ACT

Manitoba Regulation 150/2012 amended

27 Clause 3(1)(a) of Schedule A to the Defibrillator Public Access Regulation, Manitoba Regulation 150/2012, is amended by striking out ""private school"" and substituting ""independent school"".

a) un volume global de liquides contenant des BPC supérieur à 10 000 litres;

b) un poids global de solides contenant des BPC supérieur à 10 000 kilogrammes.

Modification du R.M. 188/2001

26(1) Le présent article modifie le Règlement sur le stockage et la manutention des produits du pétrole et des produits apparentés, R.M. 188/2001.

26(2) Le paragraphe 1(1) de la version française est modifié par substitution, à « Code de recommandations techniques applicable », de « Code de recommandations techniques », dans les définitions suivantes :

a) « huile usée »;

b) « produit pétrolier »;

c) « réservoir de stockage souterrain ».

26(3) Le paragraphe 7(2) de la version française est modifié par substitution, à « prévues à la norme préliminaire à jour de la CAN/CSA Preliminary Standard B620-1998 », de « énoncées dans la version la plus récente de la norme préliminaire CAN/CSA-B620-F98 ».

26(4) Le paragraphe 10(1) est modifié par substitution, à « Loi sur l'Office de financement des organismes de service spécial », de « Loi sur les organismes de service spécial ».

LOI SUR L'ACCÈS DU PUBLIC AUX DÉFIBRILLATEURS

Modification du R.M. 150/2012

27 L'alinéa 3(1)a) de l'annexe A du Règlement sur l'accès du public aux défibrillateurs, R.M. 150/2012, est modifié par substitution, à « privées », de « indépendantes ».

THE DISABILITY SUPPORT ACT

Manitoba Regulation 164/2022 amended

28(1) The *Disability Support Regulation, Manitoba Regulation 164/2022*, is amended by this section.

28(2) Subsection 1(1) is amended by repealing clause (e) of the definition "eligible rental accommodations".

28(3) Clause 14(4)(b) is amended by striking out "Manitoba Developmental Centre,".

LOI SUR LE SOUTIEN
POUR PERSONNE HANDICAPÉE

Modification du R.M. 164/2022

28(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le soutien pour personne handicapée, R.M. 164/2022*.

28(2) L'alinéa e) de la définition de « logement locatif admissible » figurant au paragraphe 1(1) est abrogé.

28(3) L'alinéa 14(4)b) est modifié par suppression de « au Centre manitobain de développement, ».

THE DRINKING WATER SAFETY ACT

Manitoba Regulation 40/2007 amended

29 Clause 18(2)(d) of the *Drinking Water Safety Regulation, Manitoba Regulation 40/2007*, is amended by striking out "a private school" and substituting "an independent school".

LOI SUR LA QUALITÉ DE L'EAU POTABLE

Modification du R.M. 40/2007

29 L'alinéa 18(2)d) du *Règlement sur la qualité de l'eau potable, R.M. 40/2007*, est modifié par substitution, à « privée », de « indépendante ».

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT

Manitoba Regulation 40/2006 amended

30 Subsection 2(1) of the *Dealers, Salespersons and Recyclers Regulation, Manitoba Regulation 40/2006*, is amended by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of that Act".

LOI SUR LES CONDUCTEURS
ET LES VÉHICULES

Modification du R.M. 40/2006

30 Le paragraphe 2(1) du *Règlement sur les commerçants, les vendeurs et les récupérateurs, R.M. 40/2006*, est modifié par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de cette loi ».

Manitoba Regulation 58/2006 amended

31 Section 1 of the *Inspection Station Operators and Qualified Mechanics Regulation, Manitoba Regulation 58/2006*, is amended

(a) by repealing the definition "Act"; and

Modification du R.M. 58/2006

31 L'article 1 du *Règlement sur les opérateurs de stations d'inspection et les mécaniciens qualifiés, R.M. 58/2006*, est modifié :

a) par suppression de la définition de « Loi »;

(b) in clause (c) of the definition "municipality", by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of that Act".

b) dans l'alinéa c) de la définition de « municipalité », par substitution, à « des Affaires du Nord », de « chargé de l'application de cette loi ».

THE EDUCATION ADMINISTRATION ACT

LOI SUR L'ADMINISTRATION SCOLAIRE

Manitoba Regulation 77/2005 amended

32 Clause 3(1)(d) of the *Safe Schools Regulation*, Manitoba Regulation 77/2005, is amended by striking out "a private school" and substituting "an independent school".

Modification du R.M. 77/2005

32 L'alinéa 3(1)d) du *Règlement sur la sécurité à l'école*, R.M. 77/2005, est modifié par substitution, à « privée », de « indépendante ».

THE EMERGENCY MEDICAL RESPONSE
AND STRETCHER TRANSPORTATION ACT

LOI SUR LES INTERVENTIONS MÉDICALES
D'URGENCE ET LE TRANSPORT POUR
PERSONNES SUR CIVIÈRE

Manitoba Regulation 4/2025 amended

33 Subsection 10(1) of the *French version of the Land Emergency Medical Response System Regulation, amendment*, Manitoba Regulation 4/2025, is amended by striking out "28(2)" and substituting "28(1)".

Modification du R.M. 4/2025

33 Le paragraphe 10(1) de la version française du *Règlement modifiant le Règlement sur les entreprises terrestres d'intervention médicale d'urgence*, R.M. 4/2025, est modifié par substitution, à « 28(2) », de « 28(1) ».

THE EMERGENCY 911 PUBLIC SAFETY
ANSWERING POINT ACT

LOI SUR LES CENTRES DE RÉCEPTION
DES COMMUNICATIONS D'URGENCE
POUR LE SERVICE 911

Manitoba Regulation 60/2005 amended

34(1) The French version of the *Emergency 911 Public Safety Answering Point Regulation*, Manitoba Regulation 60/2005, is amended by this section.

Modification du R.M. 60/2005

34(1) Le présent article modifie la version française du *Règlement sur les centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911*, R.M. 60/2005.

34(2) The title is replaced with "Règlement sur les centres de réception des communications d'urgence pour le service 911".

34(2) Le titre est remplacé par « Règlement sur les centres de réception des communications d'urgence pour le service 911 ».

34(3) Section 1 is amended

- (a) **by repealing the definition "CTSP";**
- (b) **by adding the following definition:**
 - « **CRCU** » Centre de réception des communications d'urgence. ("PSAP")
- (c) **in the definition "Loi", by striking out "Loi sur les centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911" and substituting "Loi sur les centres de réception des communications d'urgence pour le service 911".**

34(4) In the following provisions, "CTSP" is struck out and "CRCU" is substituted:

- (a) **the centred heading before section 2;**
- (b) **section 2 in the part before clause (a) and in clause (b);**
- (c) **subsections 3(1) and (2) wherever it occurs;**
- (d) **subsection 3(3) in the part before clause (a);**
- (e) **subsection 3(6);**
- (f) **subsections 4(1) to (8);**
- (g) **section 5;**
- (h) **subsection 6(2);**
- (i) **section 7;**
- (j) **section 8 in the part before clause (a);**
- (k) **section 9 in the part before clause (a);**
- (l) **subsection 10(1) in the part before clause (a);**
- (m) **subsection 10(2);**
- (n) **subsections 11(1) and (2);**

34(3) L'article 1 est modifié :

- a) **par adjonction de la définition suivante :**
 - « **CRCU** » Centre de réception des communications d'urgence. ("PSAP")
- b) **par suppression de la définition de « CTSP »;**
- c) **dans la définition de « Loi », par substitution, à « Loi sur les centres téléphoniques de sécurité publique — service d'urgence 911 », de « Loi sur les centres de réception des communications d'urgence pour le service 911 ».**

34(4) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « CTSP », de « CRCU » :

- a) **l'intertitre qui précède l'article 2;**
- b) **l'article 2, dans le passage introductif et dans l'alinéa b);**
- c) **les paragraphes 3(1) et (2), à chaque occurrence;**
- d) **le paragraphe 3(3), dans le passage introductif;**
- e) **le paragraphe 3(6);**
- f) **les paragraphes 4(1) à (8);**
- g) **l'article 5;**
- h) **le paragraphe 6(2);**
- i) **l'article 7;**
- j) **l'article 8, dans le passage introductif;**
- k) **l'article 9, dans le passage introductif;**
- l) **le paragraphe 10(1), dans le passage introductif;**
- m) **le paragraphe 10(2);**
- n) **les paragraphes 11(1) et (2);**

(o) subsection 11(4) wherever it occurs;

(p) subsection 11(5);

(q) subsection 11(8) in the part before clause (a);

(r) subsection 12(1) in the part before clause (a) and in clause (c);

(s) clause 12(2)(a) in the part before subclause (i) and in subclause (b)(i);

(t) subsection 13(1);

(u) subsection 14(1) in the part before clause (a) and in clause (b);

(v) subsection 14(2);

(w) section 15 in the part before clause (a);

(x) section 16 in the part before clause (a) and in the part of clause (b) before subclause (i);

(y) sections 17 and 18;

(z) subsections 19(1) and (2);

(aa) section 21 wherever it occurs;

(bb) subsection 22(1) wherever it occurs;

(cc) subsections 22(2) and (4);

(dd) section 23.

o) le paragraphe 11(4), à chaque occurrence;

p) le paragraphe 11(5);

q) le paragraphe 11(8), dans le passage introductif;

r) le paragraphe 12(1), dans le passage introductif et dans l'alinéa c);

s) le paragraphe 12(2), dans le passage introductif de l'alinéa a) et dans le sous-alinéa b)(i);

t) le paragraphe 13(1);

u) le paragraphe 14(1), dans le passage introductif et dans l'alinéa b);

v) le paragraphe 14(2);

w) l'article 15, dans le passage introductif;

x) l'article 16, dans son passage introductif et dans le passage introductif de l'alinéa b);

y) les articles 17 et 18;

z) les paragraphes 19(1) et (2);

aa) l'article 21, à chaque occurrence;

bb) le paragraphe 22(1), à chaque occurrence;

cc) les paragraphes 22(2) et (4);

dd) l'article 23.

THE ENVIRONMENT ACT

Manitoba Regulation 77/93 amended
35 **The French version of the *Burning of Crop Residue and Non-Crop Herbage Regulation*, Manitoba Regulation 77/93, is amended by adding the following as subsection 2(3):**

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

Modification du R.M. 77/93
35 **La version française du *Règlement sur le brûlage des résidus de culture et des herbages naturels*, R.M. 77/93, est modifiée par adjonction, à titre de paragraphe 2(3), de ce qui suit :**

2(3) Pour l'application du paragraphe (2), « **couche de paille** » s'entend de toute accumulation de paille formée sous l'action du vent, de la pluie ou de l'eau.

Manitoba Regulation 164/88 amended

36(1) *The Classes of Development Regulation, Manitoba Regulation 164/88, is amended by this section.*

36(2) **Section 1 is amended by repealing the definition "provincial park lands".**

36(3) **Section 4 of the French version is amended in item 4 by striking out "25 l/s" and substituting "250 l/s".**

Manitoba Regulation 42/98 amended

37 *Subsection 9(2) of the Livestock Manure and Mortalities Management Regulation, Manitoba Regulation 42/98, is amended by striking out "The Highways and Transportation Department Act" and substituting "The Transportation Infrastructure Act".*

Manitoba Regulation 226/89 amended

38 *Section 1 of the Peat Smoke Control Regulation, Manitoba Regulation 226/89, is amended in the definition "provincial trunk highway" by striking out "The Highways and Transportation Department Act" and substituting "The Transportation Infrastructure Act".*

Manitoba Regulation 83/2003 amended

39 *Section 1.1 of the Onsite Wastewater Management Systems Regulation, Manitoba Regulation 83/2003, is amended by striking out "Department of Conservation" and substituting "department".*

2(3) Pour l'application du paragraphe (2), « **couche de paille** » s'entend de toute accumulation de paille formée sous l'action du vent, de la pluie ou de l'eau.

Modification du R.M. 164/88

36(1) **Le présent article modifie le Règlement sur les diverses catégories d'exploitations, R.M. 164/88.**

36(2) **L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « parcs provinciaux ».**

36(3) **L'article 4 de la version française est modifié, dans le point 4, par substitution, à « 25 l/s », de « 250 l/s ».**

Modification du R.M. 42/98

37 *Le paragraphe 9(2) du Règlement sur la gestion des animaux morts et des déjections du bétail, R.M. 42/98, est modifié par substitution, à « Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport », de « Loi sur les infrastructures de transport ».*

Modification du R.M. 226/89

38 *La définition de « route provinciale à grande circulation » figurant à l'article 1 du Règlement sur la fumée des feux de tourbe, R.M. 226/89, est modifiée par substitution, à « Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport », de « Loi sur les infrastructures de transport ».*

Modification du R.M. 83/2003

39 *L'article 1.1 du Règlement sur les systèmes de gestion autonomes d'eaux résiduelles, R.M. 83/2003, est modifié par suppression de « de la Conservation ».*

Manitoba Regulation 77/2003 amended
40 Subsection 4(1) of the French version of the *Water and Wastewater Facility Operators Regulation, Manitoba Regulation 77/2003*, is amended by striking out "l'exploitation d'une" and substituting "que soit exploitée une".

Modification du R.M. 77/2003
40 Le paragraphe 4(1) de la version française du *Règlement sur les exploitants d'installations de traitement des eaux, R.M. 77/2003*, est modifié par substitution, à « l'exploitation d'une », de « que soit exploitée une ».

THE FARM PRODUCTS MARKETING ACT

LOI SUR LA COMMERCIALISATION
DES PRODUITS AGRICOLES

Manitoba Regulation 230/87 amended
41 Section 4 of the *Canadian Hatching Egg Producers Delegation Regulation, Manitoba Regulation 230/87*, is amended by striking out "Minister of Agriculture, Food and Rural Initiatives" and substituting "minister".

Modification du R.M. 230/87
41 L'article 4 du *Règlement sur la délégation de certains pouvoirs aux Producteurs d'œufs d'incubation du Canada, R.M. 230/87*, est modifié par suppression de « de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales ».

Manitoba Regulation 184/2000 amended
42 Section 4 of the *Canadian Turkey Marketing Agency Delegation Regulation, Manitoba Regulation 184/2000*, is amended by striking out "Minister of Agriculture and Food" and substituting "minister".

Modification du R.M. 184/2000
42 L'article 4 du *Règlement portant délégation de pouvoirs à l'Office canadien de commercialisation du dindon, R.M. 184/2000*, est modifié par suppression de « de l'Agriculture et de l'Alimentation ».

Manitoba Regulation 135/2017 amended
43(1) The *Milk Quality Regulation, Manitoba Regulation 135/2017*, is amended by this section.

Modification du R.M. 135/2017
43(1) Le présent article modifie le règlement unilingue de langue anglaise intitulé « *Milk Quality Regulation* », R.M. 135/2017.

43(2) Clause 2(3)(a) is amended by striking out "bacteria count less than" and substituting "bacteria count of less than".

43(2) L'alinéa 2(3)a) est modifié par substitution, à « bacteria count less than », de « bacteria count of less than ».

43(3) Subsection 2(4) is amended by striking out "(Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties)".

43(3) Le paragraphe 2(4) est modifié par suppression de « (Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties) ».

43(4) Clause 3(3)(a) is amended by striking out "and found to have found to have a bacteria count less than" and substituting "and found to have a bacteria count of less than".

43(4) L'alinéa 3(3)a) est modifié par substitution, à « and found to have found to have a bacteria count less than », de « and found to have a bacteria count of less than ».

43(5) Subsection 3(4) is amended by striking out "(Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties)".

43(6) Subsection 4(5) is amended by striking out "(Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties)".

43(7) Subsection 4(7) is amended by striking out "(Equipment and Production Program Fees, Charges and Penalties)".

43(8) Clause 5(2)(a) is amended by striking out "for each per hectolitre" **and substituting** "for each hectolitre".

43(9) Clause 5(3)(a) is amended by striking out "and found to have found to have a bacteria count less than" **and substituting** "and found to have a bacteria count of less than".

43(10) Subsection 5(4) is amended by striking out "(Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties)".

43(11) In the following provisions, "(Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties)" is struck out:

(a) subsections 7(3) and (4);

(b) subsections 8(1) and (2).

43(5) Le paragraphe 3(4) est modifié par suppression de « (Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties) ».

43(6) Le paragraphe 4(5) est modifié par suppression de « (Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties) ».

43(7) Le paragraphe 4(7) est modifié par suppression de « (Equipment and Production Program Fees, Charges and Penalties) ».

43(8) L'alinéa 5(2)a) est modifié par substitution, à « for each per hectolitre », **de** « for each hectolitre ».

43(9) L'alinéa 5(3)a) est modifié par substitution, à « and found to have found to have a bacteria count less than », **de** « and found to have a bacteria count of less than ».

43(10) Le paragraphe 5(4) est modifié par suppression de « (Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties) ».

43(11) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de « (Milk Quality and Assurance Program Fees, Charges and Penalties) » :

a) les paragraphes 7(3) et (4);

b) les paragraphes 8(1) et (2).

THE FISHERIES ACT

Manitoba Regulation 16/88 R amended

44 Subclause 6(q)(i) of the French version of the *Fishermen's Loans Regulation*, Manitoba Regulation 16/88 R, is amended by striking out "demi pour cent le plus près" **and substituting** "demi pour cent supérieur".

LOI SUR LA PÊCHE

Modification du R.M. 16/88 R

44 Le sous-alinéa 6q)(i) de la version française du *Règlement sur les prêts aux pêcheurs*, R.M. 16/88 R, est modifié par substitution, à « demi pour cent le plus près », **de** « demi pour cent supérieur ».

THE FRUIT AND VEGETABLE
SALES ACT

Manitoba Regulation 207/87 R amended

45(1) The French version of the *Fruit and Vegetable Sales Regulation*, Manitoba Regulation 207/87 R, is amended by this section.

45(2) Section 1 is amended by replacing the definition "étiquette" with the following:

« **étiquette** » Marques, signes, empreintes, estampilles, cachets ou cartes. ("label")

45(3) Schedule A is amended

(a) by striking out "Canada #1" wherever it occurs and substituting "Canada n° 1";

(b) by striking out "Canada #2" wherever it occurs and substituting "Canada n° 2";

(c) by striking out "Manitoba #1" and substituting "Manitoba n° 1"; and

(d) by striking out "Manitoba #2" and substituting "Manitoba n° 2".

THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT

Manitoba Regulation 30/2005 amended

46(1) The *Personal Care Homes Standards Regulation*, Manitoba Regulation 30/2005, is amended by this section.

46(2) Section 1 is amended in clause (c) of the definition "legal representative" by striking out "*The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*" and substituting "*The Adults Living with an Intellectual Disability Act*".

LOI SUR LA VENTE
DES FRUITS ET LÉGUMES

Modification du R.M. 207/87 R

45(1) Le présent article modifie la version française du *Règlement sur la vente des fruits et légumes*, R.M. 207/87 R.

45(2) La définition d'« étiquette » figurant à l'article 1 est remplacée par ce qui suit :

« **étiquette** » Marques, signes, empreintes, estampilles, cachets ou cartes. ("label")

45(3) L'annexe A est modifiée par substitution :

a) à « Canada #1 », à chaque occurrence, de « Canada n° 1 »;

b) à « Canada #2 », à chaque occurrence, de « Canada n° 2 »;

c) à « Manitoba #1 », de « Manitoba n° 1 »;

d) à « Manitoba #2 », de « Manitoba n° 2 ».

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE

Modification du R.M. 30/2005

46(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les normes applicables aux foyers de soins personnels*, R.M. 30/2005.

46(2) L'alinéa c) de la définition de « représentant légal » figurant à l'article 1 est modifié par substitution, à « *Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale* », de « *Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle* ».

46(3) Subclause 27(1)(b)(ix) is amended by striking out "The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act" and substituting "The Adults Living with an Intellectual Disability Act".

46(4) Clause 34(2)(c) is amended by striking out "Manitoba Fire Code" and substituting "most recent version of the Manitoba Fire Code made under The Fires Prevention and Emergency Response Act".

46(3) Le sous-alinéa 27(1)b)(ix) est modifié par substitution, à « Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle ».

46(4) L'alinéa 34(2)c) est modifié par substitution, à « du Code de prévention des incendies du Manitoba », de « de la version la plus récente du Code de prévention des incendies du Manitoba pris en vertu de la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence ».

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT

Manitoba Regulation 145/2014 amended

47 Section 8 of the Designated Construction Zones Regulation, Manitoba Regulation 145/2014, is replaced with the following:

"Maximum 60 when passing workers" signs prohibited

8 A traffic authority or other person must not erect or place on a highway a traffic control device that states that the maximum permissible speed is dependent on the presence or absence of workers or equipment on the highway or the proximity of the vehicle to workers.

Manitoba Regulation 72/2007 amended

48 Clause 1(1)(b) of the Schedule to the Drivers Hours of Service Regulation, Manitoba Regulation 72/2007, is amended in the definition "director" by striking out "The Civil Service Act" and substituting "Part 3 of The Public Service Act".

Manitoba Regulation 76/94 amended

49 Section 1 of the Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation, Manitoba Regulation 76/94, is amended in the definition "standards of safety and repair" by striking out "made under the Act" and substituting ", Manitoba Regulation 31/2019".

CODE DE LA ROUTE

Modification du R.M. 145/2014

47 L'article 8 du Règlement sur les zones de construction désignées, R.M. 145/2014, est remplacé par ce qui suit :

Interdiction de placer des panneaux « maximum 60 près des ouvriers »

8 Il est interdit de placer ou d'ériger sur une route un dispositif de signalisation indiquant que la vitesse maximale permise varie selon que des ouvriers ou de l'équipement se trouvent sur la route ou que les véhicules soient à proximité des ouvriers.

Modification du R.M. 72/2007

48 La définition de « directeur » figurant à l'alinéa 1(1)b) de l'annexe du Règlement sur les heures de service des conducteurs, R.M. 72/2007, est modifiée par adjonction, après « en vertu », de « de la partie 3 ».

Modification du R.M. 76/94

49 La définition de « normes en matière de sécurité et de réparation » figurant à l'article 1 du Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules, R.M. 76/94, est modifiée par substitution, à « pris en vertu du Code », de « , R.M. 31/2019 ».

Manitoba Regulation 136/2013 amended
50(1) **The *Reduced-Speed School Zones Regulation*, Manitoba Regulation 136/2013, is amended by this section.**

50(2) **Subsection 1(1) is amended**
(a) by repealing the definition "*Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada, Fourth Edition*"; and

(b) by adding the following definition:

"**manual of traffic control devices**" means the *Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada*, Fifth Edition referred to in clause 1(1)(a) of the *Traffic Control Devices Regulation*, Manitoba Regulation 13/2019. (« manuel des dispositifs de signalisation »)

50(3) **Section 2 is amended**

(a) in the part of clause (b) before subclause (i), by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for the administration of *The Northern Affairs Act*"; and

(b) in clause (c), by striking out "Minister of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "minister responsible for that Act".

50(4) **Subsection 8(1) is amended by striking out "of sign WC-1 (School Area Sign) of the *Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada*, Fourth Edition" and substituting "for sign WC-1 (School Area Sign) in the manual of traffic control devices".**

50(5) **Subsection 8(2) is amended by striking out "of sign RB-1 (Maximum Speed Sign) of the *Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada*, Fourth Edition" and substituting "for sign RB-1 (Maximum Speed Sign) in the manual of traffic control devices".**

Modification du R.M. 136/2013
50(1) **Le présent article modifie le *Règlement sur les zones scolaires à vitesse réduite*, R.M. 136/2013.**

50(2) **Le paragraphe 1(1) est modifié :**
a) par suppression de la définition de « *Manuel canadien de la signalisation routière* (quatrième édition) »;

b) par adjonction de la définition suivante :

« **manuel des dispositifs de signalisation** »
La cinquième édition du *Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada* mentionnée à l'alinéa 1(1)a) du *Règlement sur les dispositifs de signalisation*, R.M. 13/2019. ("manual of traffic control devices")

50(3) **L'article 2 est modifié par substitution :**

a) dans le passage introductif de l'alinéa b), à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* »;

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « chargé de l'application de cette loi ».

50(4) **Le paragraphe 8(1) est modifié par substitution, à « du panneau WC-1 (Zone scolaire) du *Manuel canadien de la signalisation routière* (quatrième édition) », de « relatives au panneau WC-1 (Zone scolaire) indiquées dans le manuel des dispositifs de signalisation ».**

50(5) **Le paragraphe 8(2) est modifié par substitution, à « du panneau RB-1 (Vitesse maximale) du *Manuel canadien de la signalisation routière* (quatrième édition) », de « relatives au panneau RB-1 (Vitesse maximale) indiquées dans le manuel des dispositifs de signalisation ».**

50(6) Clause 9(2)(c) is amended by striking out "of sign WB-9 of the *Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada*, Fourth Edition" and substituting "for sign WB-9 in the manual of traffic control devices".

Manitoba Regulation 47/2011 amended

51(1) The *Seasonal Employees (Department of Conservation) Driver's Licence and Vehicle Registration Exemption Regulation*, Manitoba Regulation 47/2011, is amended by this section.

51(2) The title is amended by striking out "(Department of Conservation)".

51(3) Section 1 is amended in the definition "seasonal employee"

(a) in the part before clause (a), by striking out "Conservation" and substituting "Natural Resources and Indigenous Futures"; and

(b) in clause (a) of the English version,

(i) in the part before subclause (i), by striking out "*The Civil Service Act*" and substituting "*The Public Service Act*", and

(ii) by striking out "or" at the end of subclause (i).

51(4) Clauses 2(1)(a) and 3(1)(a) are amended by striking out "Conservation" and substituting "Natural Resources and Indigenous Futures".

Manitoba Regulation 14/2019 amended

52(1) The French version of the *Speed Limits and Restricted Speed Area Regulation*, Manitoba Regulation 14/2019, is amended by this section.

50(6) L'alinéa 9(2)c) est modifié par substitution, à « du panneau WB-9 du *Manuel canadien de la signalisation routière* (quatrième édition) », de « relatives au panneau WB-9 indiquées dans le manuel des dispositifs de signalisation ».

Modification du R.M. 47/2011

51(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les exemptions visant les employés saisonniers du ministère de la Conservation en matière de permis de conduire et d'immatriculation des véhicules*, R.M. 47/2011.

51(2) Le titre est modifié par suppression de « du ministère de la Conservation ».

51(3) La définition d'« employé saisonnier » figurant à l'article 1 est modifiée par substitution :

a) dans le passage introductif, à « de la Conservation », de « des Ressources naturelles et des Futurités autochtones »;

b) dans le passage introductif de l'alinéa a) de la version anglaise, à « *The Civil Service Act* », de « *The Public Service Act* ».

51(4) Les alinéas 2(1)a) et 3(1)a) sont modifiés par substitution, à « de la Conservation », de « des Ressources naturelles et des Futurités autochtones ».

Modification du R.M. 14/2019

52(1) Le présent article modifie la version française du *Règlement sur les limites de vitesse et les zones de limitation de vitesse*, R.M. 14/2019.

52(2) Schedule A is amended by striking out "de West Interlake" wherever it occurs and substituting "d'Interlake Ouest".

52(3) Schedules B and E are amended by striking out "de West Interlake" and substituting "d'Interlake Ouest".

Manitoba Regulation 86/2004 amended

53 Section 1 of the *Use of Highways by Aircraft Regulation*, Manitoba Regulation 86/2004, is amended in the definition "qualified flagperson" by striking out "Manitoba Department of Transportation and Government Services" and substituting "Department of Transportation and Infrastructure".

Manitoba Regulation 155/2018 amended

54 In the following definitions in subsection 1(1) of the *Vehicle Weights and Dimensions on Classes of Highways Regulation*, Manitoba Regulation 155/2018, "*The Highways and Transportation Act*" is struck out and "*The Transportation Infrastructure Act*" is substituted:

- (a) "provincial road";
- (b) "provincial trunk highway".

THE INCOME TAX ACT

Manitoba Regulation 54/2004 amended

55 In the following provisions of the *Co-op Education and Apprenticeship Tax Credit Regulation*, Manitoba Regulation 54/2004, "Advanced Education and Literacy" is struck out and "Advanced Education and Training" is substituted:

- (a) subclause 1(2)(b)(ii);
- (b) subsection 2(1);

52(2) L'annexe A est modifiée par substitution, à « de West Interlake », à chaque occurrence, de « d'Interlake Ouest ».

52(3) Les annexes B et E sont modifiées par substitution, à « de West Interlake », de « d'Interlake Ouest ».

Modification du R.M. 86/2004

53 La définition de « signaleur qualifié » figurant à l'article 1 du *Règlement sur l'utilisation des routes par les aéronefs*, R.M. 86/2004, est modifiée par substitution, à « des Transports et des Services gouvernementaux du Manitoba », de « du Transport et de l'Infrastructure ».

Modification du R.M. 155/2018

54 Les définitions de « route provinciale à grande circulation » et de « route provinciale secondaire » figurant au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les poids et dimensions des véhicules circulant sur les diverses catégories de routes*, R.M. 155/2018, sont modifiées par substitution, à « *Loi sur la voirie et le transport* », de « *Loi sur les infrastructures de transport* ».

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Modification du R.M. 54/2004

55 Les dispositions qui suivent du *Règlement sur le crédit d'impôt pour l'enseignement coopératif et l'apprentissage*, R.M. 54/2004, sont modifiées par substitution, à « l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation », de « l'Éducation postsecondaire et de la Formation » :

- a) le sous-alinéa 1(2)b)(ii);
- b) le paragraphe 2(1);

(c) subsection 2(2) in the part before clause (a) and in clause (j);

(d) clauses 2(3)(a.1) and (c);

(e) subsection 3(1).

c) le paragraphe 2(2), dans le passage introductif et dans l'alinéa j);

d) les alinéas 2(3)a.1) et c);

e) le paragraphe 3(1).

THE LABOUR RELATIONS ACT

LOI SUR LES RELATIONS DU TRAVAIL

Manitoba Regulation 387/88 R amended

56(1) The Manitoba Labour Board (The Workplace Safety and Health Act) Rules of Procedure, Manitoba Regulation 387/88 R, is amended by this section.

56(2) Section 1 is amended in the definitions "board officer" and "registrar" by striking out "The Department of Labour Act" and substituting "The Labour Administration Act".

56(3) The French version of Form 4 in the Schedule is amended by striking out "Loi sur la sécurité et la santé du travail" and substituting "Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail".

Modification du R.M. 387/88 R

56(1) Le présent article modifie les Règles de procédure de la Commission du travail de Manitoba (Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail), R.M. 387/88 R.

56(2) Les définitions de « dirigeant de la Commission » et de « registraire » figurant à l'article 1 sont modifiées par substitution, à « Loi sur le ministère du Travail », de « Loi sur l'administration du travail ».

56(3) La version française de la formule 4 figurant à l'annexe est modifiée par substitution, à « Loi sur la sécurité et la santé du travail », de « Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail ».

THE LEGAL PROFESSION ACT

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

Manitoba Regulation 105/90 amended

57(1) The Agents Bonding and Insurance Regulation, Manitoba Regulation 105/90, is amended by this section.

57(2) Section 1 is amended

(a) in the definition "Act", by striking out "The Law Society Act" and substituting "The Legal Profession Act"; and

(b) in the definition "agent", in the part after clause (b), by striking out "section 57.1" and substituting "section 40".

Modification du R.M. 105/90

57(1) Le présent article modifie le Règlement sur le cautionnement et l'assurance des représentants, R.M. 105/90.

57(2) L'article 1 est modifié par substitution :

a) dans la définition de « Loi », à « Loi sur la Société du Barreau », de « Loi sur la profession d'avocat »;

b) dans la définition de « représentant », à « l'article 57.1 », de « l'article 40 ».

57(3) In the following provisions, "section 57.1" is struck out and "section 40" is substituted:

- (a) section 2;**
- (b) section 15;**
- (c) clause 18(c).**

57(4) Section 2 of the form in the Schedule is amended by striking out "section 57.1 of *The Law Society Act*" and substituting "*The Legal Profession Act*".

57(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « l'article 57.1 », de « l'article 40 » :

- a) l'article 2;**
- b) l'article 15;**
- c) l'alinéa 18c).**

57(4) L'article 2 de la formule figurant à l'annexe est modifié par substitution, à « l'article 57.1 de la *Loi sur la Société du Barreau* », de « la *Loi sur la profession d'avocat* ».

THE LIFE LEASES ACT

LOI SUR LES BAUX VIAGERS

Manitoba Regulation 143/99 amended

58(1) The *Life Leases Regulation*, Manitoba Regulation 143/99, is amended by this section.

Modification du R.M. 143/99

58(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les baux viagers*, R.M. 143/99.

58(2) Section 2 is amended by striking out "*The Law Society Act*" and substituting "*The Legal Profession Act*".

58(2) L'article 2 est modifié par substitution, à « *Loi sur la Société du Barreau* », de « *Loi sur la profession d'avocat* ».

58(3) Subsection 3(1) is amended

(a) in clause (e), in the part before subclause (i), by adding "and Climate Change" after "Environment"; and

(b) by adding "and" at the end of clause (f).

58(3) Le passage introductif de l'alinéa 3(1)e est modifié par adjonction, après « Environnement », de « et du Changement climatique ».

THE LIQUOR, GAMING AND CANNABIS CONTROL ACT

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS, DES JEUX ET DU CANNABIS

Manitoba Regulation 66/2014 amended

59(1) The *Social Occasion and Special Sale Permits Regulation*, Manitoba Regulation 66/2014, is amended by this section.

Modification du R.M. 66/2014

59(1) Le présent article modifie le règlement unilingue de langue anglaise intitulé « *Social Occasion and Special Sale Permits Regulation* », R.M. 66/2014.

59(2) Section 1 is amended in the definition "Act" by striking out "The Liquor and Gaming Control Act" and substituting "The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act".

59(3) Subsection 5(3) is amended by striking out "an occasional permit" and substituting "a social occasion permit".

59(4) Subsection 7(2) is amended by striking out "Manitoba Building Code, Manitoba Regulation 31/2011," and substituting "most recent version of the Manitoba Building Code made under The Buildings Act".

59(5) Subsection 11(1) is amended by striking out "social occasional permit" and substituting "social occasion permit".

59(6) Subsection 11(3) is amended by striking out "an occasional permit" and substituting "a social occasion permit".

THE LIVESTOCK AND
LIVESTOCK PRODUCTS ACT

Manitoba Regulation 209/87 R amended

60 Section 1 of the Hatcheries and Hatchery Supply Flocks Regulation, Manitoba Regulation 209/87 R, is amended by repealing the definition "department".

THE LIVESTOCK INDUSTRY
DIVERSIFICATION ACT

Manitoba Regulation 19/97 amended

61(1) The Elk Game Production Regulation, Manitoba Regulation 19/97, is amended by this section.

59(2) La définition d'« Act » figurant à l'article 1 est modifiée par substitution, à « The Liquor and Gaming Control Act », de « The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act ».

59(3) Le paragraphe 5(3) est modifié par substitution, à « an occasional permit », de « a social occasion permit ».

59(4) Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « Manitoba Building Code, Manitoba Regulation 31/2011, », de « most recent version of the Manitoba Building Code made under The Buildings Act ».

59(5) Le paragraphe 11(1) est modifié par substitution, à « social occasional permit », de « social occasion permit ».

59(6) Le paragraphe 11(3) est modifié par substitution, à « an occasional permit », de « a social occasion permit ».

LOI SUR LES ANIMAUX DE
FERME ET LEURS PRODUITS

Modification du R.M. 209/87 R

60 La définition de « ministère » figurant à l'article 1 du Règlement sur les troupeaux fournisseurs de couvoirs, R.M. 209/87 R, est supprimée.

LOI SUR LA DIVERSIFICATION
DE L'INDUSTRIE DU BÉTAIL

Modification du R.M. 19/97

61(1) Le présent article modifie le Règlement sur l'élevage des wapitis, R.M. 19/97.

61(2) Subsection 1(1) is amended in the definition "chief veterinary officer" by striking out ", Food and Rural Initiatives".

61(2) La définition de « vétérinaire en chef » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par suppression de « , de l'Alimentation et des Initiatives rurales ».

61(3) Section 14.1 of the French version is amended by striking out "le gibier" and substituting "l'animal".

61(3) L'article 14.1 de la version française est modifié par substitution, à « le gibier », de « l'animal ».

THE MARRIAGE ACT

LOI SUR LE MARIAGE

Manitoba Regulation 209/2004 amended

62 Section 1 of Schedule B to the *Marriage Fees and Expenses Regulation*, Manitoba Regulation 209/2004, is amended by striking out everything after "means" and substituting "an employee as defined in *The Public Service Act*".

Modification du R.M. 209/2004

62 L'article 1 de l'annexe B du *Règlement sur les droits et les frais relatifs au mariage*, R.M. 209/2004, est modifié par adjonction, après « s'entend », de « d'un employé ».

THE MENTAL HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

Manitoba Regulation 135/99 amended

63 The Schedule to the French version of the *Facilities Designation Regulation*, Manitoba Regulation 135/99, is amended in Column 1 by striking out "Centre des sciences médicales" and substituting "Centre des sciences de la santé".

Modification du R.M. 135/99

63 L'annexe de la version française du *Règlement sur la désignation d'établissements*, R.M. 135/99, est modifiée, dans la colonne 1, par substitution, à « Centre des sciences médicales », de « Centre des sciences de la santé ».

Manitoba Regulation 65/2001 amended

64 Section 1 of the *Health Professions Designation Regulation*, Manitoba Regulation 65/2001, is amended

Modification du R.M. 65/2001

64 L'article 1 du *Règlement sur la désignation de professions médicales*, R.M. 65/2001, est modifié par substitution :

(a) by replacing clause (b) with the following:

(b) registered nursing under *The Regulated Health Professions Act*;

(b) by replacing clause (e) with the following:

(e) registered psychiatric nursing under *The Regulated Health Professions Act*;

a) à l'alinéa b), de ce qui suit :

b) la profession d'infirmière que régit la *Loi sur les professions de la santé réglementées*;

b) à l'alinéa e), de ce qui suit :

e) la profession d'infirmier psychiatrique que régit la *Loi sur les professions de la santé réglementées*;

THE MINES AND MINERALS ACT

Manitoba Regulation 432/87 R amended

65 The form in Schedule A to the *Potash Exploration Permit Regulation*, Manitoba Regulation 432/87 R, is amended in item 6 by striking out "The Mines Act" and substituting "The Mines and Minerals Act".

Manitoba Regulation 65/92 amended

66(1) The *Quarry Minerals Regulation, 1992*, Manitoba Regulation 65/92, is amended by this section.

66(2) Clause 45(2)(b) is amended by striking out "Department of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources" and substituting "department".

66(3) Schedule D is amended by striking out "Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources" wherever it occurs and substituting "Business, Mining, Trade and Job Creation".

THE MUNICIPAL ACT

Manitoba Regulation 133/2024 amended

67 Subsection 3(5) of the French version of the *Municipal Status and Boundaries Regulation, amendment*, Manitoba Regulation 133/2024, is replaced with the following:

3(5) Le titre de l'article 106 est modifié par substitution, à « M.R. », de « Municipalité ».

LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX

Modification du R.M. 432/87 R

65 La formule figurant à l'annexe A du *Règlement sur les permis d'exploration en vue de trouver de la potasse*, R.M. 432/87 R, est modifiée, dans le point 6, par substitution, à « Loi sur les mines », de « Loi sur les mines et les minéraux ».

Modification du R.M. 65/92

66(1) Le présent article modifie le *Règlement de 1992 sur les minéraux de carrière*, R.M. 65/92.

66(2) L'alinéa 45(2)b) est modifié par suppression de « du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles ».

66(3) L'annexe D est modifiée par substitution, à « du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles », à chaque occurrence, de « des Affaires, des Mines, du Commerce et de la Création d'emplois ».

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

Modification du R.M. 133/2024

67 Le paragraphe 3(5) de la version française du *Règlement modifiant le Règlement sur le statut et les limites des municipalités*, R.M. 133/2024, est remplacé par ce qui suit :

3(5) Le titre de l'article 106 est modifié par substitution, à « M.R. », de « Municipalité ».

Manitoba Regulation 53/97 amended

68 The Schedule to the *Retention and Disposition of Municipal Records Regulation*, Manitoba Regulation 53/97, is amended in Column 1 of the row respecting item 11.2(a) by striking out "Department of Transport" and substituting "Department of Transportation and Infrastructure".

THE NORTHERN AFFAIRS ACT

Manitoba Regulation 71/2009 amended

69(1) The *Community Councils Election Regulation*, Manitoba Regulation 71/2009, is amended by this section.

69(2) Subclause 4(b)(i) is replaced with the following:

(i) a prohibition on the sale of liquor under Part 10 of *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*, or

69(3) Clause 46(5)(b) is amended by striking out "*The Liquor Control Act*" and substituting "*The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*".

69(4) Subsection 95(1) of the French version is amended in Rule 5 by striking out "les rejette" and substituting "les met de côté".

69(5) Section 114 is amended by striking out "Department of Aboriginal and Northern Affairs" and substituting "department of government over which the minister presides".

Modification du R.M. 53/97

68 L'annexe du *Règlement sur la conservation et le déclassé des documents municipaux*, R.M. 53/97, est modifiée, dans la colonne 1 de la rangée concernant l'alinéa 11.2a), par substitution, à « transport », de « Transport et de l'Infrastructure ».

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD

Modification du R.M. 71/2009

69(1) Le présent article modifie le *Règlement sur l'élection des conseils*, R.M. 71/2009.

69(2) Le sous-alinéa 4b)(i) est remplacé par ce qui suit :

(i) une interdiction de vente de boissons alcoolisées en vertu de la partie 10 de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*,

69(3) L'alinéa 46(5)b) est modifié par substitution, à « *Loi sur la réglementation des alcools* », de « *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* ».

69(4) La règle 5 figurant au paragraphe 95(1) de la version française est modifiée par substitution, à « les rejette », de « les met de côté ».

69(5) L'article 114 est modifié par substitution, à « des Affaires autochtones et du Nord », de « relevant du ministre ».

Manitoba Regulation 73/90 amended
70 Section 1 of the *Community Employees Benefits Program By-law No. 18/90*, Manitoba Regulation 73/90, is amended by replacing the definition "department" with the following:

"department" means the department of government over which the minister presides; (« ministère »)

Manitoba Regulation 140/91 amended
71 Section 5 of the *Northern Affairs (Community of Pine Dock Sewage Disposal Control) By-law No. 1/91*, Manitoba Regulation 140/91, is amended by striking out "Department of Northern Affairs" and substituting "department of government over which the minister presides".

Manitoba Regulation 1/98 amended
72(1) The Schedule to the *Wabowden Basic Planning Statement, Northern Affairs By-law No. 6-97*, Manitoba Regulation 1/98, is amended by this section.

72(2) Section 61 is amended by striking out everything after "in consultation with the" and substituting "Department of Environment and Climate Change".

72(3) Sections 86 and 87 are amended by striking out "Highways and Transportation" and substituting "Transportation and Infrastructure".

72(4) Clause 95(c) is amended by striking out "Manitoba Building Code, the Manitoba Fire Code" and substituting "most recent version of the Manitoba Building Code made under *The Buildings Act*, the most recent version of the Manitoba Fire Code made under *The Fires Prevention and Emergency Response Act*".

Modification du R.M. 73/90
70 La définition de « ministère » figurant à l'article 1 de l'Arrêté n° 18/90 sur le *Programme d'avantages sociaux des employés de communautés*, R.M. 73/90, est remplacée par ce qui suit :

« ministère » Le ministère relevant du ministre. ("department")

Modification du R.M. 140/91
71 L'article 5 de l'Arrêté n° 1/91 des *Affaires du Nord (élimination des eaux d'égout de la communauté de Pine Dock)*, R.M. 140/91, est modifié par substitution, à « des Affaires du Nord », de « relevant du ministre ».

Modification du R.M. 1/98
72(1) Le présent article modifie l'annexe de l'Arrêté n° 6/97 sur les *affaires du Nord : Énoncé d'aménagement de base de Wabowden*, R.M. 1/98.

72(2) L'article 61 est modifié par substitution, à « des Ressources naturelles, la Division de la surveillance environnementale et les autres organismes appropriés », de « de l'Environnement et du Changement climatique ».

72(3) Les articles 86 et 87 sont modifiés par substitution, à « de la Voirie et du Transport », de « du Transport et de l'Infrastructure ».

72(4) L'alinéa 95c) est modifié par substitution, à « le Code du bâtiment du Manitoba, le Code de prévention des incendies du Manitoba », de « la version la plus récente du Code du bâtiment du Manitoba pris en vertu de la Loi sur les bâtiments, la version la plus récente du Code de prévention des incendies du Manitoba pris en vertu de la Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence ».

THE OIL AND GAS ACT

LOI SUR LE PÉTROLE ET
LE GAZ NATUREL

Manitoba Regulation 108/94 amended

73 The forms in Schedules B and C to the *Crown Disposition Regulation*, Manitoba Regulation 108/94, are amended by striking out "Economic Development, Investment and Trade" wherever it occurs and substituting "Business, Mining, Trade and Job Creation".

Modification du R.M. 108/94

73 Les formules figurant aux annexes B et C du *Règlement sur les aliénations domaniales*, R.M. 108/94, sont modifiées par substitution, à « du Développement économique, de l'Investissement et du Commerce », à chaque occurrence, de « des Affaires, des Mines, du Commerce et de la Création d'emplois ».

Manitoba Regulation 109/94 amended

74(1) The *Crown Royalty and Incentives Regulation*, Manitoba Regulation 109/94, is amended by this section.

Modification du R.M. 109/94

74(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les redevances pétrolières de la Couronne et les mesures d'encouragement du secteur pétrolier*, R.M. 109/94.

74(2) Section 2 of Schedule A is amended by adding "of this Schedule" after "In sections 3 and 4".

74(2) L'article 2 de l'annexe A est modifié par adjonction, après « articles 3 et 4 », de « de la présente annexe ».

74(3) Section 3 of Schedule B is amended by adding "of this Schedule" after "Subject to section 4".

74(3) L'article 3 de l'annexe B est modifié par adjonction, après « l'article 4 », de « de la présente annexe ».

74(4) Section 4 of Schedule E is amended by adding "of this Schedule" after "in subsection 2(2)".

74(4) L'article 4 de l'annexe E est modifié par adjonction, après « paragraphe 2(2) », de « de la présente annexe ».

74(5) Schedule F is amended

(a) in section 1, by adding "of this Schedule" after "section 4"; and

(b) in section 4, by adding "of this Schedule" after "subsection 3(2)".

74(5) L'annexe F est modifiée par adjonction:

a) dans l'article 1, après « l'article 4 », de « de la présente annexe »;

b) dans l'article 4, après « paragraphe 3(2) », de « de la présente annexe ».

Manitoba Regulation 111/94 amended

75(1) The *Drilling and Production Regulation*, Manitoba Regulation 111/94, is amended by this section.

Modification du R.M. 111/94

75(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le forage et la production de pétrole*, R.M. 111/94.

75(2) Clause 9(3)(a) is amended by striking out "Highways and Transportation" and substituting "Transportation and Infrastructure".

75(3) Subclause 43(b)(i) is amended by striking out "Manitoba Electrical Code" and substituting "the most recent version of the Manitoba Electrical Code made under The Manitoba Hydro Act".

75(4) Subsection 75(1) of the French version is amended

(a) in subclause (e)(ii), by striking out "brûlé" and substituting "brûlé à la torche";

(b) in clause (g.1), by striking out "brûlage" and substituting "torchage"; and

(c) in subclause (g.2)(i), by striking out "brûlé" and substituting "brûlé à la torche".

75(5) Subsection 76.1(1) of the French version is amended in the section heading and in the subsection by striking out "brûlage" and substituting "torchage", with necessary grammatical changes.

75(6) Subsection 76.1(2) of the French version is amended by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(7) Subsection 76.1(3) of the French version is amended

(a) in subclause (b)(ii), by adding "à la torche" after "brûlé"; and

(b) in clause (d) and subclause (e)(i), by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(2) L'alinéa 9(3)a) est modifié par substitution, à « de la Voirie et du Transport », de « du Transport et de l'Infrastructure ».

75(3) Le sous-alinéa 43b)(i) est modifié par substitution, à « au « Manitoba Electrical Code » », de « à la version la plus récente du « Manitoba Electrical Code » pris en vertu de la Loi sur l'Hydro-Manitoba ».

75(4) Le paragraphe 75(1) de la version française est modifié par substitution :

a) dans le sous-alinéa e)(ii), à « brûlé », de « brûlé à la torche »;

b) dans l'alinéa g.1), à « brûlage », de « torchage »;

c) dans le sous-alinéa g.2)(i), à « brûlé », de « brûlé à la torche ».

75(5) Le paragraphe 76.1(1) de la version française est modifié, dans le titre et dans le texte, par substitution, à « brûlage », de « torchage », avec les adaptations grammaticales nécessaires.

75(6) Le paragraphe 76.1(2) de la version française est modifié par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(7) Le paragraphe 76.1(3) de la version française est modifié :

a) dans le sous-alinéa b)(ii), par adjonction, après « brûlé », de « à la torche »;

b) dans l'alinéa d) et le sous-alinéa e)(i), par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(8) Subsection 76.1(4) of the French version is amended by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(8) Le paragraphe 76.1(4) de la version française est modifié par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(9) Subsection 84(1) of the French version is amended, in the section heading, in the part before clause (a) and in clause (c), by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(9) Le paragraphe 84(1) de la version française est modifié, dans le titre, dans le passage introductif et dans l'alinéa c), par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(10) Subsection 84(2) of the French version is amended by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(10) Le paragraphe 84(2) de la version française est modifié par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(11) Subsection 85(1) of the French version is amended, in the part before clause (a), by striking out "d'une conduite de brûlage" and substituting "d'un circuit de torche".

75(11) Le paragraphe 85(1) de la version française est modifié par substitution, dans le passage introductif, à « d'une conduite de brûlage », de « d'un circuit de torche ».

75(12) Subsection 85(2) of the French version is amended by striking out "conduites de brûlage" and substituting "circuits de torche".

75(12) Le paragraphe 85(2) de la version française est modifié par substitution, à « conduites de brûlage », de « circuits de torche ».

75(13) Subsection 85(5) of the French version is amended by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(13) Le paragraphe 85(5) de la version française est modifié par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(14) Subsection 85.2(1) of the French version is amended by striking out "brûlage" and substituting "torchage".

75(14) Le paragraphe 85.2(1) de la version française est modifié par substitution, à « brûlage », de « torchage ».

75(15) Subsection 85.3 of the French version is amended by striking out "ou brûle le gaz" and substituting "le gaz, le brûle à la torche".

75(15) L'article 85.3 de la version française est modifié par substitution, à « ou brûle le gaz », de « le gaz, le brûle à la torche ».

75(16) Subclauses 120(3)(a)(ii), (c)(ii) and (d)(ii) of the French version are amended by striking out "brûlé" and substituting "brûlé à la torche".

75(16) Les sous-alinéas 120(3)a)(ii), c)(ii) et d)(ii) de la version française sont modifiés par adjonction, après « brûlé », de « à la torche ».

Manitoba Regulation 110/94 amended
76 In the following provisions of the *Geophysical Regulation, Manitoba Regulation 110/94*, "Department of Highways and Transportation" **is struck out and** "Department of Transportation and Infrastructure" **is substituted:**

- (a) clause 7(1)(c);
- (b) subsection 10(2).

THE OIL AND GAS PRODUCTION TAX ACT

Manitoba Regulation 28/97 amended
77(1) The *Oil and Gas Production Tax Regulation, Manitoba Regulation 28/97*, is amended by this section.

77(2) Section 4.1 is amended by striking out ", Manitoba Regulation 109/94,".

77(3) Section 5 is amended by striking out "under *The Oil and Gas Act*".

77(4) The Schedule is amended

- (a) in section 2, by adding "of this Schedule" after "sections 3 to 5"; and
- (b) by striking out "and" at the end of clause 4.1(a).

THE OPTOMETRY ACT

Manitoba Regulation 456/88 R amended
78(1) The *Optometry Regulation, Manitoba Regulation 456/88 R*, is amended by this section.

Modification du R.M. 110/94
76 Les dispositions qui suivent du *Règlement sur les opérations géophysiques, R.M. 110/94*, sont modifiées par substitution, à « de la Voirie et du Transport », de « du Transport et de l'Infrastructure » :

- a) l'alinéa 7(1)c);
- b) le paragraphe 10(2).

LOI DE LA TAXE SUR LA PRODUCTION DE PÉTROLE ET DE GAZ

Modification du R.M. 28/97
77(1) Le présent article modifie le *Règlement de la taxe sur la production de pétrole et de gaz, R.M. 28/97*.

77(2) L'article 4.1 est modifié par suppression de « , R.M. 109/94, ».

77(3) L'article 5 est modifié par suppression de « pris en application de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel* ».

77(4) L'article 2 de l'annexe est modifié par adjonction, après « articles 3 à 5 », de « de la présente annexe ».

LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

Modification du R.M. 456/88 R
78(1) Le présent article modifie le *Règlement sur l'optométrie, R.M. 456/88 R*.

78(2) Clause 3.1(2)(f) is amended by adding
", Seniors and Long-Term Care" **after** "Health".

78(3) Subsection 3.1(10) is amended by
striking out "Minister of Health" **and substituting**
"minister".

78(4) In the following provisions of the
French version, "accrédité" is struck out and
"agrées" is substituted:

(a) **clause 7.1(1)(a);**

(b) **clause 8(a);**

(c) **clause 9(1)(b).**

THE PROVINCIAL PARKS ACT

Manitoba Regulation 140/96 amended

79 The form in the Schedule to the Debt
Certificate Regulation, Manitoba
Regulation 140/96, is amended

(a) **by striking out** "Minister of Natural
Resources" **wherever it occurs and substituting**
"Minister of Environment and Climate Change",
with necessary grammatical changes; and

(b) **by striking out** "or *The Provincial Park*
Lands Act, R.S.M. 1987, c. P20,".

Manitoba Regulation 141/96 amended

80(1) The Park Activities Regulation,
Manitoba Regulation 141/96, is amended by this
section.

80(2) Section 1 is amended

(a) **in the definition "director", by striking out**
"Department of Sustainable Development" **and**
substituting "department"; and

78(2) L'alinéa 3.1(2)f) est modifié par
adjonction, après « Santé », de « , des Aînés et des
Soins de longue durée ».

78(3) Le paragraphe 3.1(10) est modifié par
suppression de « de la Santé ».

78(4) Les dispositions qui suivent de la
version française sont modifiées par substitution,
à « accrédité », de « agrées » :

a) **l'alinéa 7.1(1)a);**

b) **l'alinéa 8a);**

c) **l'alinéa 9(1)b).**

LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX

Modification du R.M. 140/96

79 La formule figurant à l'annexe du
Règlement sur le certificat de créance,
R.M. 140/96, est modifiée :

a) **par substitution, à « des Ressources**
naturelles », à chaque occurrence et avec les
adaptations grammaticales nécessaires, de
« de l'Environnement et du Changement
climatique »;

b) **par suppression de « de l'ancienne ou de la**
nouvelle version ».

Modification du R.M. 141/96

80(1) Le présent article modifie le
Règlement sur les parcs provinciaux,
R.M. 141/96.

80(2) L'article 1 est modifié :

a) **dans la définition de « boisson alcoolisée », par**
substitution, à « Loi sur la réglementation
des alcools », de « Loi sur la réglementation des
alcools, des jeux et du cannabis »;

(b) in the definition "liquor", by striking out "The Liquor Control Act" and substituting "The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act".

b) dans la définition de « directeur », par suppression de « du Développement durable ».

80(3) Subsection 10(4) is amended by striking out "subsection 117(5) of *The Liquor Control Act*" and substituting "clause 60(2)(d) of *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*".

80(3) Le paragraphe 10(4) est modifié par substitution, à « du paragraphe 117(5) de la *Loi sur la réglementation des alcools* », de « de l'alinéa 60(2)d de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* ».

80(4) In the following provisions, "*The Liquor Control Act*" is struck out and "*The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*" is substituted:

80(4) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « *Loi sur la réglementation des alcools* », de « *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* » :

(a) subsections 10(6) and (7);

a) les paragraphes 10(6) et (7);

(b) subsection 10(9) in the definition "public place".

b) le paragraphe 10(9), dans la définition de « lieu public ».

80(5) Clause 46(d) is amended by striking out "Department of Sustainable Development" and substituting "department".

80(5) L'alinéa 46d) est modifié par suppression de « du Développement durable ».

80(6) Section 58.1 is amended by striking out "Department of Sustainable Development, within the meaning of *The Civil Service Act*," and substituting "department".

80(6) L'article 58.1 est modifié par suppression de « du Développement durable, au sens de la *Loi sur la fonction publique*, ».

Manitoba Regulation 148/96 amended

Modification du R.M. 148/96

81(1) *The Park Fees Regulation*, Manitoba Regulation 148/96, is amended by this section.

81(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les droits relatifs aux parcs*, R.M. 148/96.

81(2) Section 1 is amended in the definition "commercial lot" by adding ", Manitoba Regulation 150/96" after "*Permits and Leases Regulation*".

81(2) La définition de « lot commercial » figurant à l'article 1 est modifiée par adjonction, après « *Règlement sur les licences et les permis* », de « , R.M. 150/96 ».

81(3) Section 3 is amended by adding ", Manitoba Regulation 141/96" **after** "*Park Activities Regulation*".

81(3) L'article 3 est modifié par substitution, à « exigible en application du *Règlement sur les parcs provinciaux* », **de** « est exigible en application du *Règlement sur les parcs provinciaux*, R.M. 141/96, ».

81(4) Section 15 is amended, in the part before clause (a), by adding ", Manitoba Regulation 142/96," **after** "*Subdivision of Land Regulation*".

81(4) Le passage introductif de l'article 15 est modifié par adjonction, après « *Règlement sur le lotissement des biens-fonds* », **de** « , R.M. 142/96, ».

81(5) Clause 29(1)(a) of the French version is amended by striking out "*Règlement du Manitoba*" **and substituting** "R.M.".

81(5) L'alinéa 29(1)a de la version française est modifié par substitution, à « *Règlement du Manitoba* », **de** « R.M. ».

81(6) Clause 29(2)(a) is amended by striking out ", Manitoba Regulation 46/88 R, made under *The Crown Lands Act*".

81(6) L'alinéa 29(2)a est modifié par suppression de « , *Règlement du Manitoba* 6/88 R, pris en application de la *Loi sur les terres domaniales* ».

Manitoba Regulation 142/96 amended

Modification du R.M. 142/96

82(1) The *Subdivision of Land Regulation*, Manitoba Regulation 142/96, is amended by this section.

82(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le lotissement des biens-fonds*, R.M. 142/96.

82(2) Subsection 1(2) of the French version is amended by striking out "établis en vertu de la *Loi*".

82(2) Le paragraphe 1(2) de la version française est modifié par suppression de « établis en vertu de la *Loi* ».

82(3) Subsection 9(3) is amended by striking out "Environmental Management Division of the Department of Environment" **and substituting** "Department of Environment and Climate Change".

82(3) Le paragraphe 9(3) est modifié par substitution, à « la Division de la gestion de l'environnement du ministère de l'Environnement et de la Sécurité et de l'hygiène du travail », **de** « le ministère de l'Environnement et du Changement climatique ».

Manitoba Regulation 143/96 amended

83 Section 1 of the *Use of Vehicles in Spruce Woods Provincial Park Regulation*, Manitoba Regulation 143/96, is amended in the definition ""prescribed route", "snowmobile trail", "summer vehicle route" and "year round vehicle access road"" by adding "and Indigenous Futures" after "Natural Resources".

Modification du R.M. 143/96

83 L'article 1 du *Règlement sur l'utilisation de véhicules dans le parc provincial de Spruce Woods*, R.M. 143/96, est modifié :

a) par adjonction de la définition suivante :

« **bretelle carrossable toute l'année** », « **piste de motoneige** », « **voie désignée** » et « **voie pour véhicules d'été** » Bretelle carrossable toute l'année, piste de motoneige, voie désignée et voie pour véhicules d'été portée au plan n° 19012A, déposé au bureau du directeur des Levés du ministère des Ressources naturelles et des Futurités autochtones, à Winnipeg. ("prescribed route", "snowmobile trail", "summer vehicle route" and "year round vehicle access road")

b) par suppression de la définition de « **voie désignée** », « **piste de motoneige** », « **voie pour véhicules d'été** » et « **bretelle carrossable toute l'année** » ».

THE PENSION BENEFITS ACT

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION

Manitoba Regulation 39/2010 amended

84 Subsection 4.16(2) of the French version of the *Pension Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 39/2010, is amended by striking out everything after "satisfait" and substituting "aux critères de solvabilité énoncés à l'article 4.6 et fournit une attestation à cet égard s'il n'est pas convaincu que les méthodes actuarielles utilisées feraient ressortir un déficit actuariel ou un déficit de solvabilité réduit.".

Modification du R.M. 39/2010

84 Le paragraphe 4.16(2) de la version française du *Règlement sur les prestations de pension*, R.M. 39/2010, est modifié par substitution, au passage qui suit « satisfait », de « aux critères de solvabilité énoncés à l'article 4.6 et fournit une attestation à cet égard s'il n'est pas convaincu que les méthodes actuarielles utilisées feraient ressortir un déficit actuariel ou un déficit de solvabilité réduit. ».

THE PHARMACEUTICAL ACT

LOI SUR LES PHARMACIES

Manitoba Regulation 185/2013 amended

85(1) The *Pharmaceutical Regulation*, Manitoba Regulation 185/2013, is amended by this section.

Modification du R.M. 185/2013

85(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les pharmacies*, R.M. 185/2013.

85(2) Section 1 is amended in the definition "hospital" by adding "and" at the end of clause (c) and repealing clause (d).

85(3) Subsection 49(1) of the English version is amended by striking out "must apply" and substituting "apply".

85(4) Clause 99(1)(e) is amended by adding ", Seniors and Long-Term Care" after "Health".

85(2) La définition d'« hôpital » figurant à l'article 1 est modifiée par abrogation de l'alinéa d).

85(3) Le paragraphe 49(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « must apply », de « apply ».

85(4) L'alinéa 99(1)e) est modifié par adjonction, après « Santé », de « , des Aînés et des Soins de longue durée ».

THE PLANNING ACT

Manitoba Regulation 81/2011 amended

86 The Schedule to the *Provincial Planning Regulation*, Manitoba Regulation 81/2011, is amended

(a) in section 7.3.6 of Part 3 of the English version, by striking out "of a transportation" and substituting "by a transportation"; and

(b) in subsection 3(3) of Part 5, by striking out ", Food and Rural Initiatives".

Manitoba Regulation 137/2006 amended

87 Subclause 3(a)(viii) and clause 3(b) of Schedule B to the *Subdivision Regulation*, Manitoba Regulation 137/2006, are amended by striking out "Infrastructure" and substituting "Transportation and Infrastructure".

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Modification du R.M. 81/2011

86 L'annexe du *Règlement sur l'aménagement du territoire*, R.M. 81/2011, est modifiée :

a) dans l'article 7.3.6 de la partie 3 de la version anglaise, par substitution, à « of a transportation », de « by a transportation »;

b) dans le paragraphe 3(3) de la partie 5, par suppression de « , de l'Alimentation et des Initiatives rurales ».

Modification du R.M. 137/2006

87 L'article 3 figurant à l'annexe B du *Règlement sur le lotissement des biens-fonds*, R.M. 137/2006, est modifié :

a) dans le sous-alinéa a)(viii), par adjonction, après « ministère », de « du Transport et »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « ministre de l'Infrastructure », de « ministère du Transport et de l'Infrastructure ».

THE PLANT PESTS AND DISEASES ACT

LOI SUR LES PARASITES
ET LES MALADIES DES PLANTES

Manitoba Regulation 125/2005 amended

88(1) The *Bacterial Ring Rot in Potatoes Regulation*, Manitoba Regulation 125/2005, is amended by this section.

88(2) Section 1 of the English version is amended in the definition "director" by striking out "*The Civil Service Act*" and substituting "*The Public Service Act*".

88(3) Subsection 5(2) is amended by striking out ", Food and Rural Initiatives".

Modification du R.M. 125/2005

88(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le flétrissement bactérien des pommes de terre*, R.M. 125/2005.

88(2) La définition de « directeur » figurant à l'article 1 de la version anglaise est modifiée par substitution, à « *The Civil Service Act* », de « *The Public Service Act* ».

88(3) Le paragraphe 5(2) est modifié par suppression de « , de l'Alimentation et des Initiatives rurales ».

THE POLAR BEAR PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION
DES OURS POLAIRES

Manitoba Regulation 210/2002 amended

89 Section 1 of the *Polar Bear Protection Regulation*, Manitoba Regulation 210/2002, is amended

(a) by adding the following definition:

"**department**" means the department of government over which the minister presides; (« ministère »)

(b) by replacing the definition "director" with the following:

"**director**" means the Director of the Wildlife Branch of the department; (« directeur »)

Modification du R.M. 210/2002

89 L'article 1 du *Règlement sur la protection des ours polaires*, R.M. 210/2002, est modifié :

a) par adjonction de la définition suivante :

« **ministère** » Le ministère relevant du ministre. ("department")

b) par substitution, à la définition de « directeur », de ce qui suit :

« **directeur** » Le directeur de la Direction de la faune au ministère. ("director")

THE PROPERTY TAX AND INSULATION
ASSISTANCE ACT

Manitoba Regulation 379/88 R amended

90 In the following provisions of the *Pensioner Homeowners' School Tax Assistance Regulation, Manitoba Regulation 379/88 R*, "Municipal Affairs" is struck out and "Municipal and Northern Relations" is substituted:

- (a) subsections 4(2) and (3);
- (b) subsections 5(1) and (3);
- (c) subsection 6(1).

THE PROTECTING AND SUPPORTING
CHILDREN (INFORMATION SHARING) ACT

Manitoba Regulation 121/2017 amended

91(1) The *Protecting Children (Information Sharing) Regulation, Manitoba Regulation 121/2017*, is amended by this section.

91(2) The title is amended by adding "and Supporting" after "Protecting".

91(3) Subsection 1(2) is amended in the definition "Act" by striking out "*The Protecting Children (Information Sharing) Act*" and substituting "*The Protecting and Supporting Children (Information Sharing) Act*".

LOI SUR L'AIDE EN MATIÈRE
DE TAXES FONCIÈRES ET D'ISOLATION
THERMIQUE DES RÉSIDENCES

Modification du R.M. 379/88 R

90 Les dispositions qui suivent du *Règlement sur l'aide aux propriétaires pensionnés de résidence relativement à la taxe scolaire, R.M. 379/88 R*, sont modifiées par substitution, à « Affaires municipales », de « Relations avec les municipalités et le Nord » :

- a) les paragraphes 4(2) et (3);
- b) les paragraphes 5(1) et (3);
- c) le paragraphe 6(1).

LOI SUR LA PROTECTION DES ENFANTS
ET LES SERVICES QUI LEUR SONT
DESTINÉS (COMMUNICATION DE
RENSEIGNEMENTS)

Modification du R.M. 121/2017

91(1) Le présent article modifie le *Règlement sur la protection des enfants (communication de renseignements), R.M. 121/2017*.

91(2) Le titre est modifié par adjonction, après « enfants », de « et les services qui leur sont destinés ».

91(3) La définition de « Loi » figurant au paragraphe 1(2) est modifiée par substitution, à « *Loi sur la protection des enfants (communication de renseignements)* », de « *Lois sur la protection des enfants et les services qui leur sont destinés (communication de renseignements)* ».

THE PROVINCIAL OFFENCES ACT

LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

Manitoba Regulation 96/2017 amended

92 Schedule A to the *Preset Fines and Offence Descriptions Regulation*, Manitoba Regulation 96/2017, is amended under the heading "THE HIGHWAY TRAFFIC ACT, H60", in column 2 of the items respecting clauses 185.1(1)(a) and (b), by striking out "182/2015" and substituting "28/2019".

Modification du R.M. 96/2017

92 L'annexe A du *Règlement sur les amendes prédéterminées et les mentions d'infraction*, R.M. 96/2017, est modifiée, sous le titre « CODE DE LA ROUTE, H60 », dans la colonne 2 des rangées concernant les alinéas 185.1(1)a) et b), par substitution, à « 182/2015 », de « 28/2019 ».

THE PSYCHOLOGISTS
REGISTRATION ACT

LOI SUR L'INSCRIPTION
DES PSYCHOLOGUES

Manitoba Regulation 31/2006 amended

93 Subsection 27(3) of the French version of the *Psychological Association of Manitoba By-law No. 1*, Manitoba Regulation 31/2006, is amended in the section heading by striking out "Conseil" and substituting "comité d'appel".

Modification du R.M. 31/2006

93 Le titre du paragraphe 27(3) de la version française du *Règlement administratif n° 1 de l'Association des psychologues du Manitoba*, R.M. 31/2006, est modifié par substitution, à « Conseil », de « comité d'appel ».

THE PUBLIC HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

Manitoba Regulation 321/88 R amended

94 Section 1 of the *Collection and Disposal of Wastes Regulation*, Manitoba Regulation 321/88 R, is amended

Modification du R.M. 321/88 R

94 L'article 1 du *Règlement sur la collecte et l'élimination des déchets*, R.M. 321/88 R, est modifié :

(a) by repealing the definitions "'health officer", "medical officer of health", "medical health officer" or "medical officer"' and "'inspector", "sanitary inspector", or "public health inspector"; and

a) par suppression des définitions d'« « hygiéniste », « médecin hygiéniste », « agent sanitaire » ou « médecin » » et d'« « inspecteur », « inspecteur sanitaire » ou « inspecteur d'hygiène publique » »;

(b) by adding the following definition:

b) par adjonction de la définition suivante :

"medical officer of health" means a medical officer as defined in *The Public Health Act*. (« médecin hygiéniste »)

« médecin hygiéniste » S'entend au sens de la *Loi sur la santé publique*. ("medical officer of health")

Manitoba Regulation 323/88 R amended

95 Section 1 of the *Fumigation and Pest Control Regulation*, Manitoba Regulation 323/88 R, is amended

Modification du R.M. 323/88 R

95 L'article 1 du *Règlement sur la fumigation et la lutte antiparasitaire*, R.M. 323/88 R, est modifié :

(a) by repealing the definition ""health officer", "medical officer of health", "medical health officer" or "medical officer""; and

(b) by adding the following definition:

"**medical officer of health**" means a medical officer as defined in *The Public Health Act*; (« médecin hygiéniste »)

Manitoba Regulation 36/2009 amended

96 Clause 6(1)(c) of the *Immunization Regulation, Manitoba Regulation 36/2009, is amended by striking out "The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act" and substituting "The Adults Living with an Intellectual Disability Act".*

Manitoba Regulation 30/2009 amended

97 Clause 2(2)(a) of the *Information Sharing Regulation, Manitoba Regulation 30/2009, is amended by striking out "private school" wherever it occurs and substituting "independent school", with necessary grammatical changes.*

Manitoba Regulation 326/88 R amended

98 Section 1 of the *Protection of Water Sources Regulation, Manitoba Regulation 326/88 R, is amended*

(a) by repealing the definition ""health officer", "medical officer of health", "medical health officer" or "medical officer"" and ""inspector", "sanitary inspector", or "public health inspector""; and

(b) by adding the following definition:

"**medical officer of health**" means a medical officer as defined in *The Public Health Act*; (« médecin hygiéniste »)

a) par suppression de la définition d'« « hygiéniste », « médecin hygiéniste », « agent sanitaire » ou « médecin » »;

b) par adjonction de la définition suivante :

« **médecin hygiéniste** » S'entend au sens de la *Loi sur la santé publique*. ("medical officer of health")

Modification du R.M. 36/2009

96 L'alinéa 6(1)c) du *Règlement sur l'immunisation, R.M. 36/2009, est modifié par substitution, à « Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle ».*

Modification du R.M. 30/2009

97 L'alinéa 2(2)a) du *Règlement sur l'échange de renseignements, R.M. 30/2009, est modifié par substitution, à « privée », à chaque occurrence, de « indépendante ».*

Modification du R.M. 326/88 R

98 L'article 1 du *Règlement sur la protection des sources d'approvisionnement en eau, R.M. 326/88 R, est modifié :*

a) par suppression des définitions d'« « hygiéniste », « médecin hygiéniste », « agent sanitaire » ou « médecin » » et d'« « inspecteur », « inspecteur sanitaire » ou « inspecteur d'hygiène publique » »;

b) par adjonction de la définition suivante :

« **médecin hygiéniste** » S'entend au sens de la *Loi sur la santé publique*. ("medical officer of health")

THE PUBLIC SCHOOLS ACT

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES

Manitoba Regulation 155/2005 amended

99 Section 1 of the *Appropriate Educational Programming Regulation*, Manitoba Regulation 155/2005, is amended in the definition "deputy minister" by striking out "Department of Education, Citizenship and Youth" and substituting "department".

Manitoba Regulation 163/93 amended

100 Clause 2(i) of Schedule A to *The Boundaries Review Commission Establishment Regulation*, Manitoba Regulation 163/93, is amended by striking out "Department of Education and Training" and substituting "department".

Manitoba Regulation 218/2004 amended

101 In the definition "certificate" in the following provisions of the *Form of Agreement (School Boards and Teachers) Regulation*, Manitoba Regulation 218/2004, "Minister of Education, Citizenship and Youth" is struck out and "minister" is substituted:

- (a) item 10 of Schedule A;
- (b) item 10 of Schedule B;
- (c) item 10 of Schedule C;
- (d) item 11 of Schedule D;
- (e) item 6 of Schedule E.

Manitoba Regulation 167/99 amended

102(1) The *High School Graduation Requirements Regulation*, Manitoba Regulation 167/99, is amended by this section.

102(2) Section 2 is amended

- (a) in subclause (a)(ii), by striking out "a private school" and substituting "an independent school"; and

Modification du R.M. 155/2005

99 La définition de « sous-ministre » figurant à l'article 1 du *Règlement sur les programmes d'éducation appropriés*, R.M. 155/2005, est modifiée par suppression de « de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse ».

Modification du R.M. 163/93

100 L'alinéa 2i) de l'annexe A du *Règlement sur la création de la Commission de révision des limites*, R.M. 163/93, est modifié par suppression de « de l'Éducation et de la Formation professionnelle ».

Modification du R.M. 218/2004

101 La définition de « brevet » figurant aux dispositions indiquées ci-après du *Règlement sur la forme des contrats de travail (commissions scolaires et enseignants)*, R.M. 218/2004, est modifiée par suppression de « de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse » :

- a) le point 10 de l'annexe A;
- b) le point 10 de l'annexe B;
- c) le point 10 de l'annexe C;
- d) le point 11 de l'annexe D;
- e) le point 6 de l'annexe E.

Modification du R.M. 167/99

102(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les exigences relatives à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires*, R.M. 167/99.

102(2) L'article 2 est modifié par substitution :

- a) dans le sous-alinéa a)(ii), à « privées », de « indépendantes »;

(b) in clause (b), by striking out "Education, Citizenship and Youth" and substituting "Education and Early Childhood Learning".

b) dans l'alinéa b), à « , de la Citoyenneté et de la Jeunesse », de « et de l'Apprentissage de la petite enfance ».

102(3) Clause 4(1)(b) is amended by striking out "private school" and substituting "independent school".

102(3) L'alinéa 4(1)b) est modifié par substitution, à « privée », de « indépendante ».

Manitoba Regulation 465/88 R amended

103(1) The *School Buses Regulation*, Manitoba Regulation 465/88 R, is amended by this section.

Modification du R.M. 465/88 R

103(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les autobus scolaires*, R.M. 465/88 R.

103(2) Subsection 6(2) is amended by striking out "*The Apprenticeship and Trades Qualification Act*" and substituting "*The Apprenticeship and Certification Act*".

103(2) Le paragraphe 6(2) est modifié par substitution, à « *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle* », de « *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ».

103(3) Section 12 is amended by adding the section heading "Requirements for other authorized uses".

103(3) L'article 12 est modifié par adjonction du titre « Autres utilisations autorisées — Exigences ».

103(4) Clause 15(i) is amended by striking out "Pupil Transportation Unit of the Department of Education and Training" and substituting "department".

103(4) L'alinéa 15i) est modifié par substitution, à « de la Section de transport des élèves du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle », de « auprès du ministère ».

103(5) Clause 18(2)(b) is amended by striking out "Pupil Transportation Unit of the Department of Education and Training" and substituting "department".

103(5) L'alinéa 18(2)b) est remplacé par ce qui suit :

b) est fournie par une personne titulaire d'un brevet d'instructeur de chauffeur d'autobus scolaire délivré par le ministère.

Manitoba Regulation 61/2002 amended

104 In the following provisions of the *School Division and School District Amalgamation (2002) Regulation*, Manitoba Regulation 61/2002, "Department of Education, Training and Youth" is struck out and "department" is substituted:

Modification du R.M. 61/2002

104 Les dispositions qui suivent du *Règlement de 2002 sur l'amalgamation des divisions et des districts scolaires*, R.M. 61/2002, sont modifiées par substitution, à « auprès du ministère de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse », de « au bureau du ministère » :

(a) subsection 3(1);

(b) subsection 4(1);

(c) subsection 5(1);

(d) subsection 6(1);

(e) subsection 7(1);

(f) subsection 8(1);

(g) subsection 9(1);

(h) subsection 10(1);

(i) subsection 11(1);

(j) subsection 12(1);

(k) subsection 13(1);

(l) subsection 14(1).

a) le paragraphe 3(1);

b) le paragraphe 4(1);

c) le paragraphe 5(1);

d) le paragraphe 6(1);

e) le paragraphe 7(1);

f) le paragraphe 8(1);

g) le paragraphe 9(1);

h) le paragraphe 10(1);

i) le paragraphe 11(1);

j) le paragraphe 12(1);

k) le paragraphe 13(1);

l) le paragraphe 14(1).

Manitoba Regulation 131/2012 amended
105(1) *The Shared Services Regulation, Manitoba Regulation 131/2012, is amended by this section.*

Modification du R.M. 131/2012
105(1) *Le présent article modifie le Règlement sur les services partagés, R.M. 131/2012.*

105(2) **Section 1 is amended**

105(2) **L'article 1 est modifié :**

(a) **by adding the following definition:**

"**independent school**" means an independent school as defined in *The Education Administration Act*. (« école indépendante »)

a) **par adjonction de la définition suivante :**

« **école indépendante** » S'entend au sens de la *Loi sur l'administration scolaire*. ("independent school")

(b) **by repealing the definition "private school";**

b) **par suppression de la définition d'« école privée »;**

(c) **in the definition "agreement", by striking out "a private school" and substituting "an independent school"; and**

c) **dans la définition d'« entente », par substitution, à « privée », de « indépendante »;**

(d) **in the definition "clinician services", by striking out "515/88" and substituting "115/2015".**

d) **dans la définition de « services spécialisés », par substitution, à « 515/88 », de « 115/2015 ».**

105(3) Subsection 2(1) is amended by striking out "a private school" and substituting "an independent school".

105(4) Subsection 2(2) is amended by striking out "259/2006" and substituting "160/2022".

105(5) Section 3 is amended

(a) in the part before the formula, by striking out "a private school" and substituting "an independent school"; and

(b) in the description of C in the formula, by striking out "private school" and substituting "independent school".

105(6) Subsection 4(1) is amended

(a) in the part before the formula, by striking out "a private school" and substituting "an independent school"; and

(b) in the description of E in the formula, by striking out "private school" and substituting "independent school".

105(7) Subsection 4(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "private school" and substituting "independent school";

(b) in clause (a), by striking out "a private school" and substituting "an independent school"; and

(c) in clause (b), by striking out "private school" and substituting "independent school".

105(8) Section 6 is amended by striking out "a private school" and substituting "an independent school".

105(3) Le paragraphe 2(1) est modifié par substitution, à « privée », de « indépendante ».

105(4) Le paragraphe 2(2) est modifié par substitution, à « 259/2006 », de « 160/2022 ».

105(5) L'article 3 est modifié par substitution, à « privée », à chaque occurrence, de « indépendante ».

105(6) Le paragraphe 4(1) est modifié par substitution, à « privée », à chaque occurrence, de « indépendante ».

105(7) Le paragraphe 4(2) est modifié par substitution, à « privée », à chaque occurrence, de « indépendante ».

105(8) L'article 6 est modifié par substitution, à « privée », de « indépendante ».

THE REAL PROPERTY ACT

Manitoba Regulation 74/2014 amended
106 Section 1 of the *Land Titles Office Regulation, Manitoba Regulation 74/2014*, is amended by striking out "in the civil service under *The Civil Service Act*" and substituting "in the core public service under *The Public Service Act*".

THE RED RIVER FLOODWAY ACT

Manitoba Regulation 208/2009 amended
107(1) The *Red River Floodway Regulation, Manitoba Regulation 208/2009*, is amended by this section.

107(2) Subsection 3(3) is amended

(a) in clause (a), by striking out "Conservation" and substituting "Environment and Climate Change";

(b) in clause (b),

(i) by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change", and

(ii) by striking out "Infrastructure and Transportation" and substituting "Transportation and Infrastructure"; and

(c) in clause (c), by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change".

107(3) Subsection 3(4) is amended

(a) in clause (a), by striking out "Conservation" and substituting "Environment and Climate Change";

(b) in clause (b), by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change"; and

LOI SUR LES BIENS RÉELS

Modification du R.M. 74/2014
106 L'article 1 du *Règlement sur les bureaux des titres fonciers, R.M. 74/2014*, est modifié par substitution, à « les fonctionnaires », de « la fonction publique centrale ».

LOI SUR LE CANAL DE DÉRIVATION
DE LA RIVIÈRE ROUGE

Modification du R.M. 208/2009
107(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le canal de dérivation de la rivière Rouge, R.M. 208/2009*.

107(2) Le paragraphe 3(3) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « la Conservation », de « l'Environnement et du Changement climatique »;

b) dans l'alinéa b) :

(i) à « la Gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique »,

(ii) à « de l'Infrastructure et des Transports », de « du Transport et de l'Infrastructure »;

c) dans l'alinéa c), à « la Gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique ».

107(3) Le paragraphe 3(4) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « la Conservation », de « l'Environnement et du Changement climatique »;

(c) in subclause (c)(i),

(i) by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change", and

(ii) by striking out "Infrastructure and Transportation" and substituting "Transportation and Infrastructure".

b) dans l'alinéa b), à « la Gestion hydrique », de « l'Environnement et du Changement climatique »;

c) dans l'alinéa c) :

(i) à « la Gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique »,

(ii) à « de l'Infrastructure et des Transports », de « du Transport et de l'Infrastructure ».

THE REGULATED HEALTH
PROFESSIONS ACT

Manitoba Regulation 189/2013 amended
108(1) The Regulated Health Professions General Regulation, Manitoba Regulation 189/2013, is amended by this section.

108(2) Clauses 6(1)(a), 7(1)(a), 8(1)(a) and 9(1)(a) are amended by adding "chapter of the Canadian" before "Association".

108(3) Clause 12(1)(a) is amended by striking out "section 23 or 31 of the Teaching Certificates and Qualifications Regulation, Manitoba Regulation 515/88" and substituting "clause 14(e) of the Teaching Certificates and Qualifications Regulation, Manitoba Regulation 115/2015".

108(4) Subsection 14(1) is amended

(a) in clause (c), by striking out "The Crown Corporations Public Review and Accountability Act" and substituting "The Crown Corporations Governance and Accountability Act";

LOI SUR LES PROFESSIONS
DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES

Modification du R.M. 189/2013
108(1) Le présent article modifie le Règlement général sur les professions de la santé réglementées, R.M. 189/2013.

108(2) Les alinéas 6(1)a), 7(1)a), 8(1)a) et 9(1)a) sont modifiés par substitution, à « Manitoba Association of Medical Radiation Technologists », de « division du Manitoba de l'Association canadienne des technologues en radiation médicale ».

108(3) L'alinéa 12(1)a) est modifié par substitution, à « des articles 23 ou 31 du Règlement sur les brevets d'enseignement, R.M. 515/88 », de « de l'alinéa 14e) du Règlement sur les brevets d'enseignement, R.M. 115/2015 ».

108(4) Le paragraphe 14(1) est modifié :

a) dans l'alinéa c), par substitution, à « Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci », de « Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle des corporations de la Couronne »;

(b) in clause (g),

(i) in the part before subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 191/2013" **after "Regulation", and**

(ii) in subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 192/2013" **after "Regulation";**

(c) in clause (h), in the part before subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 113/2017" **after "Regulation";**

(d) in clause (i), in the part before subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 162/2018" **after "Regulation";**

(e) in clause (j), in the part before subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 71/2018" **after "Regulation"; and**

(f) in clause (k), in the part before subclause (i), by adding " Manitoba Regulation 61/2022" **after "Regulation".**

Manitoba Regulation 195/2013 amended 109 Section 4 of the Regulated Health Professions (Ministerial) Regulation, Manitoba Regulation 195/2013, is amended by repealing clause (e).

THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT

Manitoba Regulation 156/92 amended 110 Subclause 12.1(3)(d)(iii) of the English version of the Residential Rent Regulation, Manitoba Regulation 156/92, is amended by striking out "termination for domestic violence or stalking" and substituting "termination for household, domestic or sexual violence or stalking".

Manitoba Regulation 71/2010 amended 111(1) The Residential Tenancies Regulation, Manitoba Regulation 71/2010, is amended by this section.

b) dans l'alinéa g), par adjonction :

(i) dans le passage introductif, après « l'orthophonie », de « , R.M. 191/2013 »,

(ii) dans le sous-alinéa (i), après « Manitoba », de « , R.M. 192/2013 »;

c) dans le passage introductif de l'alinéa h), par adjonction, après « d'infirmière », de « , R.M. 113/2017 »;

d) dans le passage introductif de l'alinéa i), par adjonction, après « médecine », de « , R.M. 162/2018 »;

e) dans le passage introductif de l'alinéa j), par adjonction, après « paramédical », de « , R.M. 71/2018 »;

f) dans le passage introductif de l'alinéa k), par adjonction, après « psychiatriques », de « , R.M. 61/2022 ».

Modification du R.M. 195/2013 109 L'alinéa 4e) du Règlement ministériel sur les professions de la santé réglementées, R.M. 195/2013, est abrogé.

LOI SUR LA LOCATION À USAGE D'HABITATION

Modification du R.M. 156/92 110 Le sous-alinéa 12.1(3)d)(iii) de la version anglaise du Règlement sur le contrôle du loyer des locaux d'habitation, R.M. 156/92, est modifié par substitution, à « termination for domestic violence or stalking », de « termination for household, domestic or sexual violence or stalking ».

Modification du R.M. 71/2010 111(1) Le présent article modifie le Règlement sur la location à usage d'habitation, R.M. 71/2010.

111(2) Section 1 is amended in the definition "interest" by adding ", Manitoba Regulation 73/2010" at the end.

111(3) Clause 24.1(a) is amended by striking out "The Employment and Income Assistance Act" and substituting "The Manitoba Assistance Act".

111(4) Form 7 in the Schedule is amended by striking out "Termination for domestic violence or stalking" and substituting "Termination for household, domestic or sexual violence or stalking".

THE SAFER COMMUNITIES AND
NEIGHBOURHOODS ACT

Manitoba Regulation 28/2002 amended

112 Clause 2(e) of the Safer Communities and Neighbourhoods Regulation, Manitoba Regulation 28/2002, is amended by striking out "The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act" and substituting "The Adults Living with an Intellectual Disability Act".

THE SOCIAL SERVICES
ADMINISTRATION ACT

Manitoba Regulation 65/90 amended

113(1) The Income Supplement for Persons Eligible for Old Age Security Benefits, (55 PLUS) Regulation, Manitoba Regulation 65/90, is amended by this section.

113(2) Clause 1.1(a) is amended by striking out "The Employment and Income Assistance Act" and substituting "The Manitoba Assistance Act".

111(2) La définition d'« intérêt » figurant à l'article 1 est modifiée par adjonction, à la fin, de « , R.M. 73/2010 ».

111(3) L'article 24.1 est modifié par substitution, à « Loi sur l'aide à l'emploi ou au revenu », de « Loi sur les allocations d'aide du Manitoba ».

111(4) La formule 7 figurant à l'annexe est modifiée par substitution, à « Résiliation pour cause de violence familiale ou de harcèlement criminel », de « Résiliation pour cause de violence familiale ou subie par le locataire, de violence à caractère sexuel ou de harcèlement criminel ».

LOI VISANT À ACCROÎTRE LA
SÉCURITÉ DES COLLECTIVITÉS
ET DES QUARTIERS

Modification du R.M. 28/2002

112 L'alinéa 2e) du Règlement visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers, R.M. 28/2002, est modifié par substitution, à « Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle ».

LOI SUR LES
SERVICES SOCIAUX

Modification du R.M. 65/90

113(1) Le présent article modifie le Règlement sur le supplément de revenu à l'intention des personnes âgées de 55 ans et plus qui sont admissibles aux prestations de sécurité de la vieillesse, R.M. 65/90.

113(2) L'alinéa 1.1a) est modifié par substitution, à « Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu », de « Loi sur les allocations d'aide du Manitoba ».

113(3) Subsection 2(3) of the French version is amended in the first column of the table by striking out "le plus près" and substituting "supérieur".

Manitoba Regulation 484/88 R amended

114 Section 1 of the Residential Care Facilities Licensing Regulation, Manitoba Regulation 484/88 R, is amended in the definition "mental disability" by striking out "The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act" and substituting "The Adults Living with an Intellectual Disability Act".

113(3) La première colonne du tableau figurant au paragraphe 2(3) de la version française est modifiée par substitution, à « le plus près », de « supérieur ».

Modification du R.M. 484/88 R

114 La définition de « déficience mentale » figurant à l'article 1 du Règlement sur la délivrance de permis aux établissements de soins en résidence, R.M. 484/88 R, est modifiée par substitution, à « Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle ».

THE SURVEYS ACT

Manitoba Regulation 500/88 amended

115(1) The Survey of Mining Claims Regulation, Manitoba Regulation 500/88, is amended by this section.

115(2) Section 1 is amended by replacing the definitions "Director of Surveys" and "mining claim" with the following:

"Director of Surveys" means a surveyor designated as the Director of Surveys under Part II of *The Surveys Act*; (« directeur des Levés »)

"mining claim" means a claim as defined in *The Mines and Minerals Act*. (« claim minier »)

115(3) Clause 2(b) is amended by striking out everything after "described as the" and substituting ""unsurveyed territory" in the Mineral Disposition and Mineral Lease Regulation, 1992, Manitoba Regulation 64/92.*".

LOI SUR L'ARPENTAGE

Modification du R.M. 500/88

115(1) Le présent article modifie le Règlement sur l'arpentage des claims miniers, R.M. 500/88.

115(2) L'article 1 est modifié par substitution, aux définitions de « claim minier » et de « directeur des Levés », de ce qui suit :

« **claim minier** » Claim au sens de la *Loi sur les mines et les minéraux*. ("mining claim")

« **directeur des Levés** » Arpenteur-géomètre désigné à titre de directeur des Levés aux termes de la partie II de la *Loi sur l'arpentage*. ("Director of Surveys")

115(3) L'alinéa 2b) est modifié par substitution, au passage qui suit « zone », de « décrite comme étant un « territoire non arpenté » au Règlement de 1992 sur les aliénations minières et les baux miniers, R.M. 64/92.* ».

115(4) The information note after section 2 is amended by striking out ""surveyed area", as described in Manitoba Regulation 428/87 R under *The Mines Act* **and substituting** ""surveyed territory", as described in the *Mineral Disposition and Mineral Lease Regulation, 1992*".

115(5) In the following provisions, "The Mines Act" is struck out and "The Mines and Minerals Act" is substituted:

(a) **clause 25(c);**

(b) **section 35;**

(c) **section 38.**

THE TEACHERS' PENSIONS ACT

Manitoba Regulation 86/2002 amended
116 Subsection 6(4) of the *Teachers' Pensions Regulation, Manitoba Regulation 86/2002, is replaced with the following:*

6(4) Half of each amount paid by the fund under a reciprocal transfer agreement must be charged to Account A.

THE TESTING OF BODILY FLUIDS AND DISCLOSURE ACT

Manitoba Regulation 151/2009 amended
117 Clause 3(a) of the *Testing of Bodily Fluids and Disclosure Regulation, Manitoba Regulation 151/2009, is replaced with the following:*

(a) any of the following persons who comes into contact with a bodily fluid of another person while providing nursing services:

115(4) La note d'information qui suit l'article 2 est modifiée par substitution, à « règlement du Manitoba 428/87R pris en vertu de la Loi sur les mines », de « Règlement de 1992 sur les aliénations minières et les baux miniers ».

115(5) Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution, à « Loi sur les mines », de « Loi sur les mines et les minéraux » :

a) **l'alinéa 25c);**

b) **l'article 35;**

c) **l'article 38.**

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS

Modification du R.M. 86/2002
116 Le paragraphe 6(4) du *Règlement sur la pension de retraite des enseignants, R.M. 86/2002, est remplacé par ce qui suit :*

6(4) La moitié de chaque somme que la caisse a versée en vertu d'un accord de transfert réciproque est portée au débit du compte A.

LOI SUR L'ANALYSE DE FLUIDES CORPORELS ET LA COMMUNICATION DES RÉSULTATS D'ANALYSE

Modification du R.M. 151/2009
117 L'alinéa 3a) du *Règlement sur l'analyse de fluides corporels et la communication des résultats d'analyse, R.M. 151/2009, est remplacé par ce qui suit :*

a) les personnes qui sont entrées en contact avec un fluide corporel d'une autre personne pendant qu'elles fournissaient des services de soins infirmiers et qui, selon le cas :

(i) a person who is registered with and holds a valid certificate of practice issued by the College of Registered Nurses of Manitoba under *The Regulated Health Professions Act*,

(ii) a person who is registered with and holds a valid certificate of practice issued by the College of Registered Psychiatric Nurses of Manitoba under *The Regulated Health Professions Act*,

(iii) a licensed practical nurse registered under *The Licensed Practical Nurses Act*;

(i) sont inscrites auprès de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba et titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité délivré par cet ordre sous le régime de la *Loi sur les professions de la santé réglementées*,

(ii) sont inscrites auprès de l'Ordre des infirmières et des infirmiers psychiatriques du Manitoba et titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité délivré par cet ordre sous le régime de la *Loi sur les professions de la santé réglementées*,

(iii) sont inscrites à titre d'infirmières auxiliaires sous le régime de la *Loi sur les infirmières auxiliaires*;

THE TRUSTEE ACT

Manitoba Regulation 329/87 R amended 118 Section 1 of the *Common Trust Funds Regulation, Manitoba Regulation 329/87 R*, is amended by adding the section heading "Definitions".

LOI SUR LES FIDUCIAIRES

Modification du R.M. 329/87 R 118 L'article 1 du *Règlement sur les caisses fiduciaires communes, R.M. 329/87 R*, est modifié par adjonction du titre « Définitions ».

THE UNCONDITIONAL GRANTS ACT

Manitoba Regulation 481/88 R amended 119 Sections 1 to 3 of the *Redetermination of Population of Municipalities Regulation, Manitoba Regulation 481/88 R*, are amended by striking out "Municipal Affairs" and substituting "Municipal and Northern Relations".

LOI SUR LES SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES

Modification du R.M. 481/88 R 119 Les articles 1 à 3 du *Règlement sur la redétermination de la population des municipalités, R.M. 481/88 R*, sont modifiés par substitution, à « Affaires municipales », de « Relations avec les municipalités et le Nord ».

THE VETERINARY SERVICES ACT

Manitoba Regulation 43/89 amended 120(1) The French version of the *Veterinary Services Regulation, Manitoba Regulation 43/89*, is amended by this section.

LOI SUR LES SOINS VÉTÉRINAIRES

Modification du R.M. 43/89 120(1) Le présent article modifie la version française du *Règlement sur les services vétérinaires, R.M. 43/89*.

120(2) Clause 8(d) is amended by striking out "annexe".

120(3) Form 2 in Schedule A is amended

(a) in paragraph 5, by striking out "du consentement du vétérinaire, impose un droit d'hospitalisation supplémentaire afin de suppléer au système de subventions; s'il convient davantage au conseil et au vétérinaire," **and substituting** "au moyen d'une entente avec le vétérinaire, impose un droit d'hospitalisation supplémentaire afin de suppléer au système de subventions; si le conseil et le vétérinaire le préfèrent,";

(b) in paragraph 6, in the part before clause (a), by striking out "les services professionnels, les services de techniciens vétérinaires ainsi que les services non-vétérinaires connexes" **and substituting** "les services dispensés par des vétérinaires, des techniciens vétérinaires et des non-professionnels";

(c) in paragraph 15, by striking out "s'entendent" **and substituting** "conviennent";

(d) in paragraph 16,

(i) by striking out "Les parties s'entendent pour que le vétérinaire remplisse ses responsabilités professionnelles en participant" **and substituting** "Les parties conviennent que le vétérinaire a la responsabilité professionnelle de participer", **and**

(ii) by striking out "portant sur le bétail et qui ont rapport" **and substituting** "annuels portant sur le bétail et ayant trait";

(e) in paragraph 17, by striking out "s'entendent" **and substituting** "conviennent"; **and**

(f) in paragraph 18, by striking out "s'entendent pour" **and substituting** "conviennent".

120(2) L'alinéa 8d) est modifié par suppression de « annexe ».

120(3) La formule 2 de l'annexe A est modifiée par substitution :

a) dans le point 5, à « du consentement du vétérinaire, impose un droit d'hospitalisation supplémentaire afin de suppléer au système de subventions; s'il convient davantage au conseil et au vétérinaire, », de « au moyen d'une entente avec le vétérinaire, impose un droit d'hospitalisation supplémentaire afin de suppléer au système de subventions; si le conseil et le vétérinaire le préfèrent, »;

b) dans le passage introductif du point 6, à « les services professionnels, les services de techniciens vétérinaires ainsi que les services non-vétérinaires connexes », de « les services dispensés par des vétérinaires, des techniciens vétérinaires et des non-professionnels »;

c) dans le point 15, à « s'entendent », de « conviennent »;

d) dans le point 16 :

(i) à « Les parties s'entendent pour que le vétérinaire remplisse ses responsabilités professionnelles en participant », de « Les parties conviennent que le vétérinaire a la responsabilité professionnelle de participer »,

(ii) à « portant sur le bétail et qui ont rapport », de « annuels portant sur le bétail et ayant trait »;

e) dans le point 17, à « s'entendent », de « conviennent »;

f) dans le point 18, à « s'entendent pour », de « conviennent ».

120(4) Schedule B is amended

(a) in clause 1(j) of Item A, by striking out "permettre à ces derniers de prendre" and substituting "leur permettre de faire";

(b) in Item B,

(i) in clause 3(a), by striking out "s'il en est" and substituting "le cas échéant", and

(ii) in clause 5(b), by striking out "reçoivent" and substituting "font";

(c) in section 1 of Item C,

(i) in clause (a), by striking out "Un vétérinaire fournissant" and substituting "Le vétérinaire qui fournit",

(ii) in clause (b), by striking out "un vétérinaire exerçant aux termes d'une entente (formule 2)" and substituting "il",

(iii) in clause (c), by striking out "un vétérinaire exerçant aux termes d'une entente (formule 2) doit tenir ses connaissances à jour et se conformer" and substituting "il actualise ses connaissances et se conforme", and

(iv) in clause (d), by striking out "un vétérinaire" and substituting "le vétérinaire"; and

(d) in clause (a) of Item E, by striking out "émet.-récepteur ou tél. portatif" and substituting "radio bidirectionnelle ou téléphone mobile".

THE VICTIMS' BILL OF RIGHTS

Manitoba Regulation 214/98 amended

121 Subsection 2(2) of the French version of the Victims' Rights Regulation, Manitoba Regulation 214/98, is amended by striking out "le plus près" and substituting "supérieur".

120(4) L'annexe B est modifiée par substitution :

a) dans l'alinéa 1j) figurant sous la rubrique « A - INSTALLATIONS », à « permettre à ces derniers de prendre », de « leur permettre de faire »;

b) sous la rubrique « B - SERVICES » :

(i) dans l'alinéa 3a), à « s'il en est », de « le cas échéant »,

(ii) dans l'alinéa 5b), à « reçoivent », de « font »;

c) dans l'article 1 figurant sous la rubrique « C - RESPONSABILITÉ » :

(i) dans l'alinéa a), à « Un vétérinaire fournissant », de « Le vétérinaire qui fournit »,

(ii) dans l'alinéa b), à « un vétérinaire exerçant aux termes d'une entente (formule 2) », de « il »,

(iii) dans l'alinéa c), à « un vétérinaire exerçant aux termes d'une entente (formule 2) doit tenir ses connaissances à jour et se conformer », de « il actualise ses connaissances et se conforme »,

(iv) dans l'alinéa d), à « un vétérinaire », de « le vétérinaire »;

d) dans l'alinéa a) de la rubrique « E - INVENTAIRE DE L'ÉQUIPEMENT DE L'HÔPITAL », à « émet.-récepteur ou tél. portatif », de « radio bidirectionnelle ou téléphone mobile ».

DÉCLARATION DES DROITS DES VICTIMES

Modification du R.M. 214/98

121 Le paragraphe 2(2) de la version française du Règlement sur les droits des victimes, R.M. 214/98, est modifié par substitution, à « le plus près », de « supérieur ».

THE VITAL STATISTICS ACT

Manitoba Regulation 308/88 amended

122 Subclause 8.2(6)(c)(ii) of the *Vital Statistics Forms, Fees and Registrations Regulation, Manitoba Regulation 308/88*, is amended by striking out "*The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*" and substituting "*The Adults Living with an Intellectual Disability Act*".

THE WATER RESOURCES
ADMINISTRATION ACT

Manitoba Regulation 59/2002 amended

123 In the following provisions of the *Designated Flood Area Regulation, Manitoba Regulation 59/2002*, "*Water Stewardship*" is struck out and "*Environment and Climate Change*" is substituted:

- (a) subsections 3(1) and (2);
- (b) subsection 2(2) of Schedule H wherever it occurs.

Manitoba Regulation 13/2011 amended

124(1) The *Shellmouth Dam Regulation, Manitoba Regulation 13/2011*, is amended by this section.

124(2) Subsection 3(2) is amended

(a) in clause (a), by striking out "*Conservation*" and substituting "*Environment and Climate Change*";

(b) in clause (b),

(i) by striking out "*Water Stewardship*" and substituting "*Environment and Climate Change*", and

(ii) by striking out "*Infrastructure and Transportation*" and substituting "*Transportation and Infrastructure*"; and

LOI SUR LES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL

Modification du R.M. 308/88

122 Le sous-alinéa 8.2(6)c)(ii) du *Règlement sur les formules, les droits et les enregistrements, R.M. 308/88*, est modifié par substitution, à « *Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale* », de « *Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle* ».

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT HYDRAULIQUE

Modification du R.M. 59/2002

123 Les dispositions qui suivent du *Règlement sur les zones inondables reconnues, R.M. 59/2002*, sont modifiées par substitution, à « *la Gestion des ressources hydriques* », de « *l'Environnement et du Changement climatique* » :

- a) les paragraphes 3(1) et (2);
- b) le paragraphe 2(2) de l'annexe H.

Modification du R.M. 13/2011

124(1) Le présent article modifie le *Règlement sur le barrage Shellmouth, R.M. 13/2011*.

124(2) Le paragraphe 3(2) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « *la Conservation* », de « *l'Environnement et du Changement climatique* »;

b) dans l'alinéa b) :

(i) à « *la Gestion des ressources hydriques* », de « *l'Environnement et du Changement climatique* »,

(ii) à « *de l'Infrastructure et des Transports* », de « *du Transport et de l'Infrastructure* »;

(c) in clause (c), by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change".

c) dans l'alinéa c), à « la gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique ».

124(3) Subsection 3(3) is amended

(a) in clause (a), by striking out "Conservation" and substituting "Environment and Climate Change";

(b) in clause (b), by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change"; and

(c) in subclause (c)(i),

(i) by striking out "Water Stewardship" and substituting "Environment and Climate Change", and

(ii) by striking out "Infrastructure and Transportation" and substituting "Transportation and Infrastructure".

124(3) Le paragraphe 3(3) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « la Conservation », de « l'Environnement et du Changement climatique »;

b) dans l'alinéa b), à « la gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique »;

c) dans l'alinéa c) :

(i) à « la Gestion des ressources hydriques », de « l'Environnement et du Changement climatique »,

(ii) à « de l'Infrastructure et des Transports », de « du Transport et de l'Infrastructure ».

THE WILDLIFE ACT

LOI SUR LA CONSERVATION
DE LA FAUNE

Manitoba Regulation 176/2001 amended

125 Subsection 1(1) of the *Captive Hunting Regulation*, Manitoba Regulation 176/2001, is amended in the definition "director" by striking out "Department of Conservation" and substituting "department".

Modification du R.M. 176/2001

125 La définition de « directeur » figurant au paragraphe 1(1) du *Règlement sur la chasse aux animaux gardés en captivité*, R.M. 176/2001, est modifiée par suppression de « de la Conservation ».

Manitoba Regulation 23/98 amended

126(1) The *Captive Wild Animal Regulation*, Manitoba Regulation 23/98, is amended by this section.

Modification du R.M. 23/98

126(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les animaux sauvages en captivité*, R.M. 23/98.

126(2) Section 1 is amended by repealing the definition "department".

126(2) L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « ministère ».

126(3) Clause 16(5)(a) is amended by striking out "The Endangered Species Act" and substituting "The Endangered Species and Ecosystems Act".

Manitoba Regulation 78/99 amended

127(1) The *Exotic Wildlife Regulation*, Manitoba Regulation 78/99, is amended by this section.

127(2) Section 1 is amended by replacing the definition "director" with the following:

"director" means the Director of the Wildlife Branch of the department; (« directeur »)

127(3) In the following provisions, "Department of Conservation" is struck out and "department" is substituted:

(a) clauses 5(a) and (b);

(b) clauses 6(a) and (c).

Manitoba Regulation 351/87 amended

128(1) The *General Hunting Regulation*, Manitoba Regulation 351/87, is amended by this section.

128(2) Subsection 2.1(1) is amended in the definition "mine" by striking out "The Mines Act" and substituting "The Mines and Minerals Act".

128(3) Subsection 22.2(1) of the French version is amended, in the part before clause (a), by striking out "résident étranger peut obtenir un permis de résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "non-résident du Canada peut obtenir un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis".

126(3) L'alinéa 16(5)a) est modifié par substitution, à « Loi sur les espèces en voie de disparition », de « Loi sur les espèces et les écosystèmes en voie de disparition ».

Modification du R.M. 78/99

127(1) Le présent article modifie le *Règlement sur les animaux de la faune non indigènes*, R.M. 78/99.

127(2) La définition de « directeur » figurant à l'article 1 remplacée par ce qui suit :

« directeur » Le directeur de la Direction de la faune du ministère. ("director")

127(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de « de la Conservation » :

a) les alinéas 5a) et b);

b) les alinéas 6a) et c).

Modification du R.M. 351/87

128(1) Le présent article modifie le *Règlement général concernant la chasse*, R.M. 351/87.

128(2) La définition de « mine » figurant au paragraphe 2.1(1) est modifiée par substitution, à « Loi sur les mines », de « Loi sur les mines et les minéraux ».

128(3) Le passage introductif du paragraphe 22.2(1) de la version française est modifié par substitution, à « résident étranger peut obtenir un permis de résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « non-résident du Canada peut obtenir un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis ».

Manitoba Regulation 26/88 R amended
129 Clause 2(a) of the *Hunter-Killed or Injured Livestock Regulation, Manitoba Regulation 26/88 R*, is amended by striking out "Department of Natural Resources district office" and substituting "district office of the department".

THE WORKERS COMPENSATION ACT

Manitoba Regulation 545/88 R amended
130 Clause 10(2)(b) of the Schedule to the *Declaration of Workers in Government Employment Orders, Manitoba Regulation 545/88 R*, is amended by striking out "set out in the *Minimum Wages and Working Conditions Regulation* made under *The Employment Standards Act*" and substituting "established under *The Employment Standards Code* or a predecessor to that Act".

Manitoba Regulation 196/2005 amended
131 Section 29 of Schedule A to the *Excluded Industries, Employers and Workers Regulation, Manitoba Regulation 196/2005*, is amended by striking out "private school" and substituting "independent school".

THE WORKPLACE SAFETY
AND HEALTH ACT

Manitoba Regulation 217/2006 amended
132(1) The *Workplace Safety and Health Regulation, Manitoba Regulation 217/2006*, is amended by this section.

132(2) Section 1.1 is amended by replacing the definition "audiologist" with the following:

"audiologist" means a person who is registered as a speech and hearing therapist under the *College of Audiologists and Speech-Language Pathologists of Manitoba General Regulation, Manitoba Regulation 192/2013*. (« audiologist »)

Modification du R.M. 26/88 R
129 L'alinéa 2a) du *Règlement sur le bétail abattu ou blessé par un chasseur, R.M. 26/88 R*, est modifié par suppression de « des Ressources naturelles ».

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Modification du R.M. 545/88 R
130 L'alinéa 10(2)b) de l'annexe des *Décrets aux termes desquels des ouvriers sont déclarés être à l'emploi du gouvernement, R.M. 545/88 R*, est modifié par substitution, à « prescrit dans le *Règlement sur le salaire minimum et les conditions de travail* », de « fixé en vertu du *Code des normes d'emploi* ou d'une loi équivalente antérieure ».

Modification du R.M. 196/2005
131 L'article 29 de l'annexe A du *Règlement sur les industries, les employeurs et les ouvriers exclus, R.M. 196/2005*, est modifié par substitution, à « privées », de « indépendantes ».

LOI SUR LA SÉCURITÉ ET
L'HYGIÈNE DU TRAVAIL

Modification du R.M. 217/2006
132(1) Le présent article modifie le *Règlement sur la sécurité et la santé au travail, R.M. 217/2006*.

132(2) La définition d'« audiologiste » figurant à l'article 1.1 est remplacée par ce qui suit :

« audiologiste » Personne inscrite à titre d'orthophoniste et d'audiologiste en vertu du *Règlement général sur l'Ordre des audiologistes et des orthophonistes du Manitoba, R.M. 192/2013*. ("audiologist")

132(3) Subclause 4.2(a)(i) is amended by striking out "Manitoba Building Code, Manitoba Regulation 31/2011" and substituting "most recent version of the *Manitoba Building Code* made under *The Buildings Act*".

132(3) Le sous-alinéa 4.2a)(i) est remplacé par ce qui suit :

(i) de la version la plus récente du *Code du bâtiment du Manitoba* pris en vertu de la *Loi sur les bâtiments*,